

CEPHALOPODS

رأسيات الأرجل

Cephalopods belong to the large group of marine molluscs. They are represented by octopuses, squids, and cuttlefishes and are considered to be the most evolved molluscs. Cephalopod means "head footed" animals as they possess tentacles projecting from a prominent head which encloses the internal organs. The tentacles are a modification of the mollusc foot and have various functions such as locomotion, predation, defence and reproduction. Squids and cuttlefishes have cylindrical bodies, a pair of fins and eight arms arranged in pairs as well as two larger specialized tentacles. Octopuses have eight arms but no tentacles or fins. Arms and tentacles are usually equipped with suckers. They are also characterized by the reduction or loss of the external shell typical of molluscs and by the most advanced and complex nervous system among invertebrates, with large brains and remarkably well developed eyes. For locomotion, cephalopods use high-speed jets of water flowing out of their body through a siphon. The siphon is a muscular tube that allows the animal an excellent manoeuvrability to move in any direction and at high speeds. When disturbed, most species distract potential predators by clouding the water with an inky fluid containing a high concentration of melanin (black pigment).

They range in size from 1 cm to about 1 m in length. Giant octopuses have arm spans of about 7 m for a weight of 70 kg while the largest squids measured 20 m for over 1 tonne. All cephalopods are carnivores and highly specialized predators that mainly ambush and hunt crustaceans and fishes.

There are more than 700 species of cephalopods with new species being described each year. They live in almost all types of marine habitats, mainly in the tropics and may live at many thousands metres depths. They are known to reproduce only once in their life and then die.

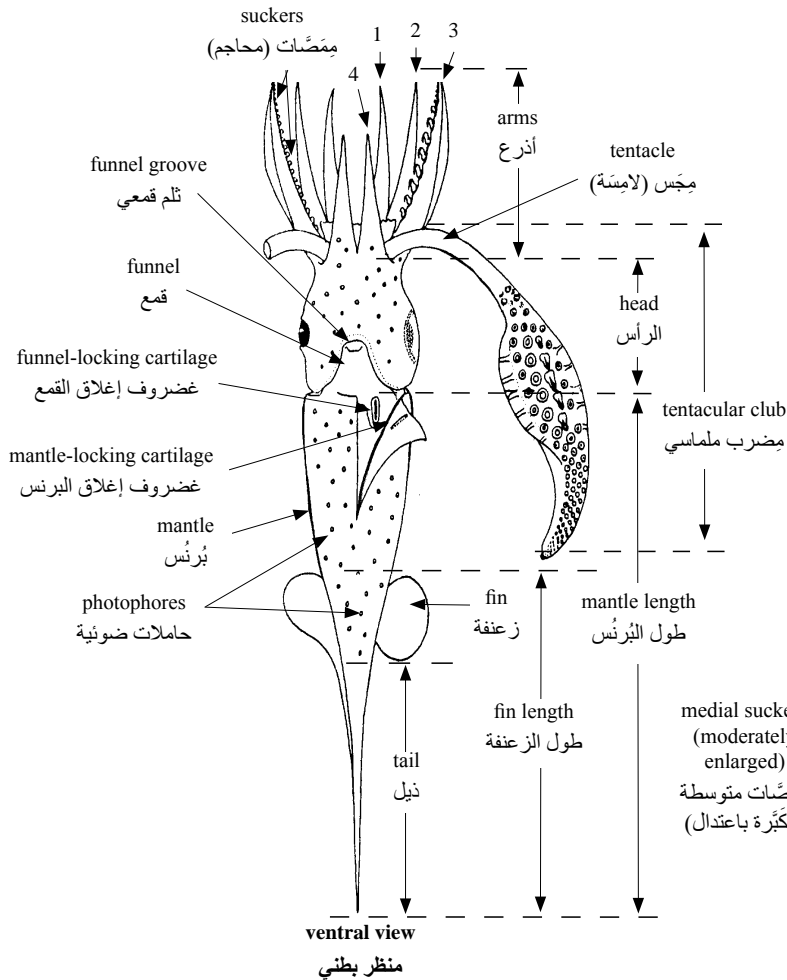
More than 60 species of cephalopods are reported in the Mediterranean and a large number could be considered to be of local economic importance. Total cephalopod landings between 2000 and 2007 in the Mediterranean and Black Sea (FAO area 37) amounted to about 60 000 tonnes/year. Total landings for the area covered by the guide are about 20 000 tonnes/year (2000–2007). These numbers are considered to be slightly underestimated as some countries lack proper fishery statistics and do not report their catches accurately.

تنتمي رأسيات الأرجل إلى المجموعة الكبيرة من الرخويات البحرية، وتتمثل بالأخطبوطيات والحباريات والسبييا، وتعتبر أكثر الرخويات تطوراً. سُميت برأسيات الأرجل لأن لها مجسّات تنشأ عن رأس بارزة تحتضن بدورها الأعضاء الداخلية. والمجسّات عبارة عن تحورات لقدم الرخويات، وهي تضطلع بوظائف مختلفة كالحركة واقتناص الفريسة والدفاع والتكاثر. إن للحباريات والسبييا أجسام أسطوانية مزودة بزوج من الزعانف وثمانية أذرع مرتبة في أزواج ومجسّين متخصصين يفوقان الأذرع طولاً. أما الأخطبوطيات فلها ثمانية أذرع دون أي مجسّات أو زعانف. وعادةً ما تكون الأذرع لدى رأسيات الأرجل والمجسّات إن وُجِدَت مزودة بمجسّات. تتميز رأسيات الأرجل باختزال أو حتى غياب الصدفة الخارجية المعهودة في الرخويات. كما تتميز بالجهاز العصبي الأكثر رُقياً وتعقيداً بين اللافقاريات والأدمغة الكبيرة والعيون المتطورة بشكل لافت. تنتقل رأسيات الأرجل بإطلاق نفثات فائقة السرعة من الماء خارج الجسم عبر مثعب (سيفون). والمثعب أنبوب عضلي يُكسب الحيوان مقدرة على المناورة الفاعلة للانتقال في أي اتجاه وبسرعة فائقة. وعندما تتعرض رأسيات الأرجل للإزعاج تقوم معظم أنواعها بإبراك المُفترسات المُحتملة وصرف أنظارها بتعتيم المياه حولها من خلال إطلاق سائل حبري يحوي تركيزاً عالياً من الصبغ الأسود (الميلانين).

تتراوح رأسيات الأرجل في الحجم بين سنتيمتر واحد ونحو متر واحد. أما العملاقة من الأخطبوطيات فيبلغ باع (المدى بين) أذرعها نحو 7 أمتار وتزن 70 كيلوغراماً، في حين أن أكبر حبار بلغ 20 متراً طولاً وجاوز الطن الواحد وزناً. إن رأسيات الأرجل جميعها لاجمة وهي مُفترسات عالية التخصص تُكمن أساساً للقشريات والأسماك وتسطادها.

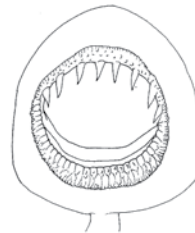
هناك أكثر من 700 نوع من رأسيات الأرجل يُضاف إليها أنواع جديدة تُوصف كل عام. وهي تعيش في الموائل البحرية كلها تقريباً، ولاسيما في المناطق المدارية والى أعماق عدة آلاف من الأمتار. وتُعرف بأنها تتناسل مرةً واحدة في الحياة ثم تموت.

سُجِّل نَيْف وستون نوعاً من رأسيات الأرجل في منطقة البحر المتوسط، ويمكن اعتبار عدد كبير منها ذو أهمية اقتصادية محلية. بلغ إجمالي حصيلة الإنزال من رأسيات الأرجل بين عامي 2000 و 2007 في منطقة البحر المتوسط والبحر الأسود (الفاو، منطقة 37) نحو 60 000 طن/سنة. أما في المنطقة التي يشملها الدليل فقراية 20 000 طن/سنة (2000–2007). يُرجّح أن هذه الأرقام تقل عن المصيد الفعلي إذ أن بعض الدول تفتقر إلى إحصاءات نوعية لمصايد الأسماك أو أنها لا تُبلغ بدقة عن حجم مصيدها.



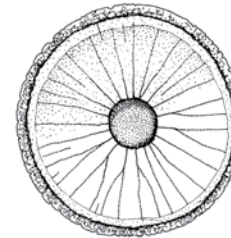
a composite diagram illustrating basic squid features

رسم تخطيطي مُركب يُظهر الملامح الرئيسية للحبار



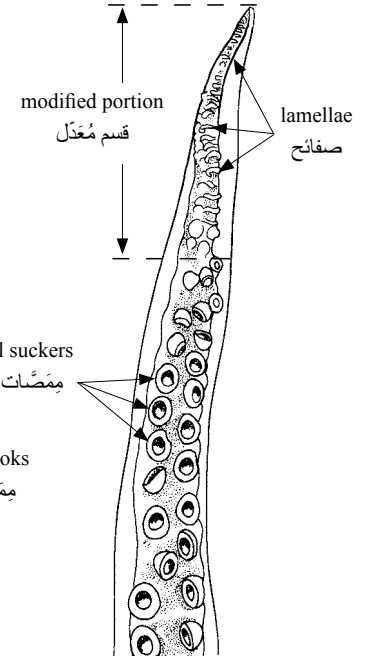
sucker of squid

مَمَصَّات الحبار



sucker of octopus

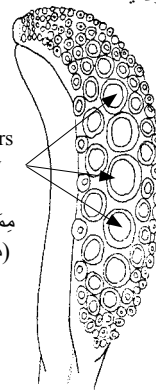
مَمَصَّات الأخطبوط



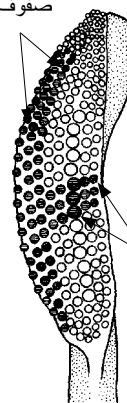
example of hectocotylus in a squid (*Illex*)

مثال عن الذراع المنوي في الحبار (*Illex*)

suckers in longitudinal rows
مَمَصَّات في صفوف طولانية

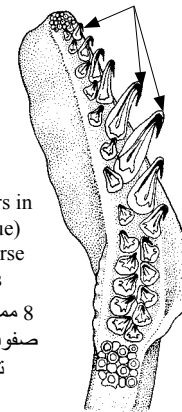


medial suckers (moderately enlarged)
مَمَصَّات متوسطة (مُكَبَّرَة باعتدال)



8 suckers in (oblique) transverse rows
8 مَمَصَّات في صفوف (مائلة) تبادلية

suckers and/or hooks
مَمَصَّات و/أو كلاليب



examples of tentacular clubs

مضرب ملامسي



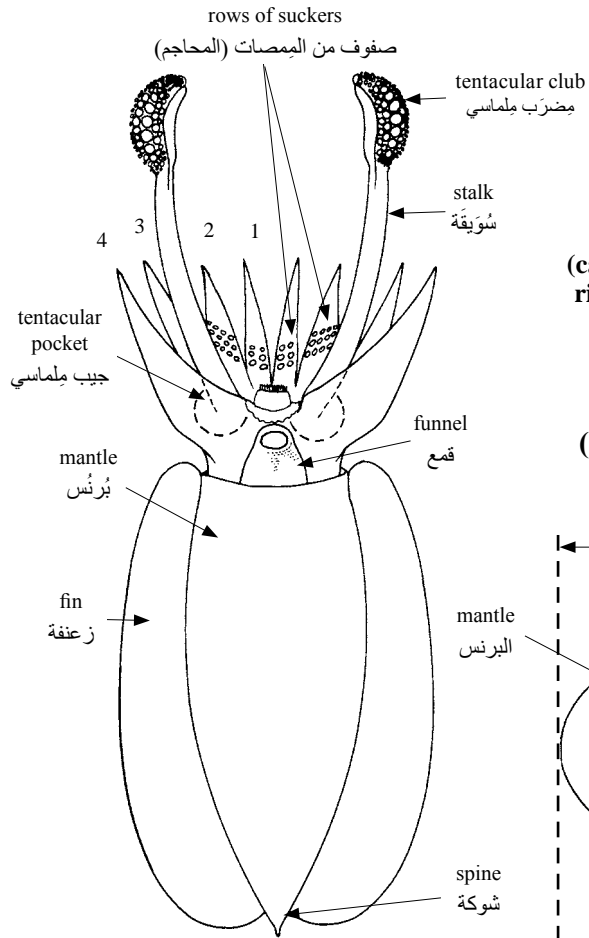
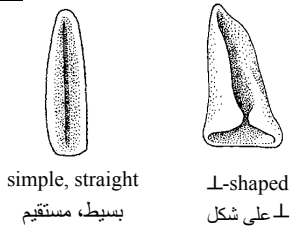


diagram of basic cuttlefish features (ventral view)

شكل تخطيطي للملامح الرئيسية للسيبيا (منظر بطني)



basic types of funnel-locking cartilage (cartilaginous grooves that lock with corresponding ridges on inner mantle wall to ensure that water is expelled only through the funnel)

أنماط رئيسة لغضروف إغلاق القمع (الأثلام الغضروفية التي تنغلق على النتوءات الكائنة على الجدار الداخلي للبرنس لضمان طرح الماء عبر القمع حصرا)

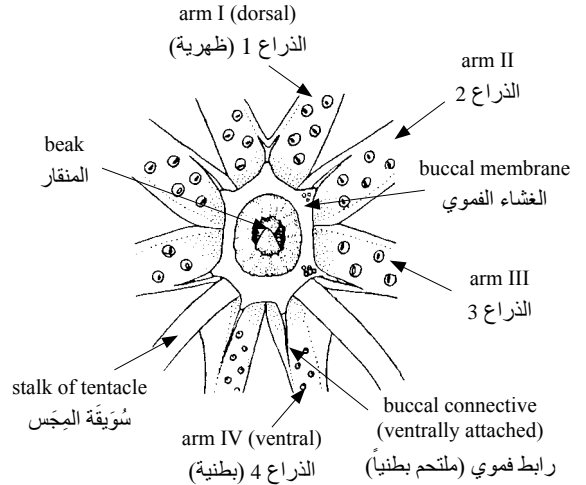


diagram of oral surface of branchial crown and buccal membrane

شكل تخطيطي للسطح الفموي للتاج الغصمي والغشاء الفموي

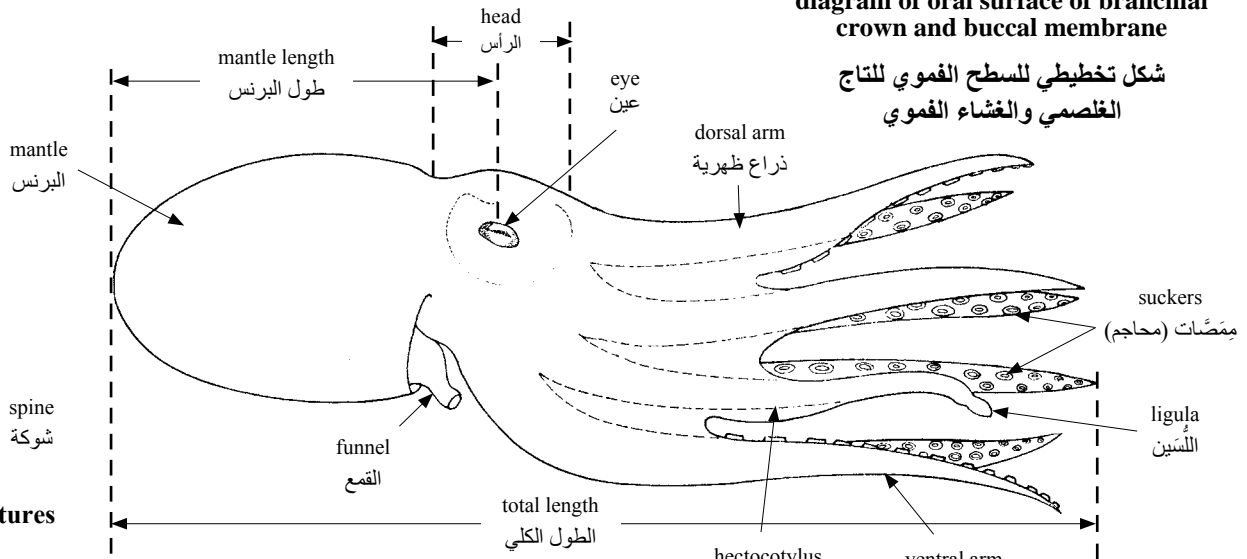


diagram of basic octopus features

شكل تخطيطي للملامح الرئيسية للأخطبوط

Order SEPIOIDEA – Cuttlefishes, Ram's Horn Squids and Bobtail Squids

Ten appendages around mouth (8 arms and 2 tentacles retractile into pockets); suckers with chitinous rings; posterior fin lobes free; internal shell straight, coiled and chambered, or straight and rudimentary.

رتبة الحباريات - السيبيا والحباريات البوقية والحباريات البتراء

عشرة نتوءات طرفية تحيط بالفم (ثمانية أذرع ولامتستان استشعاريتان قابلتان للانكماش في جيبيين)، مَمَصَّات ذات حلقات كيتينية، الفصان الزعنفيان الخلفيان حُرَّان، الصدفة الداخلية مستقيمة أو مُلتفة في حجرة أو مستقيمة بدائية أثرية.

SEPIIDAE

Three species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37). The regular presence of 1 additional exotic species needs confirmation.

page 155

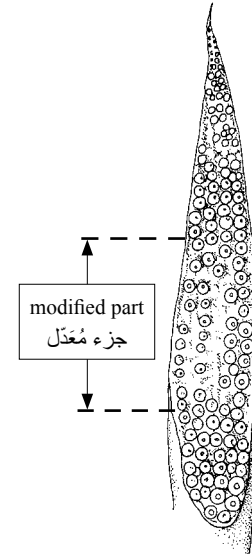
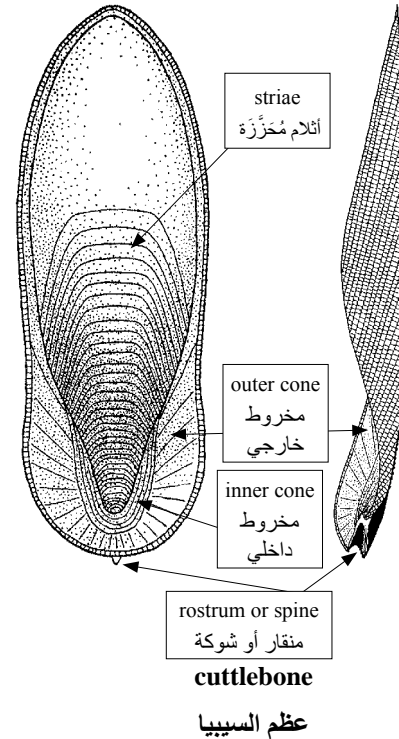
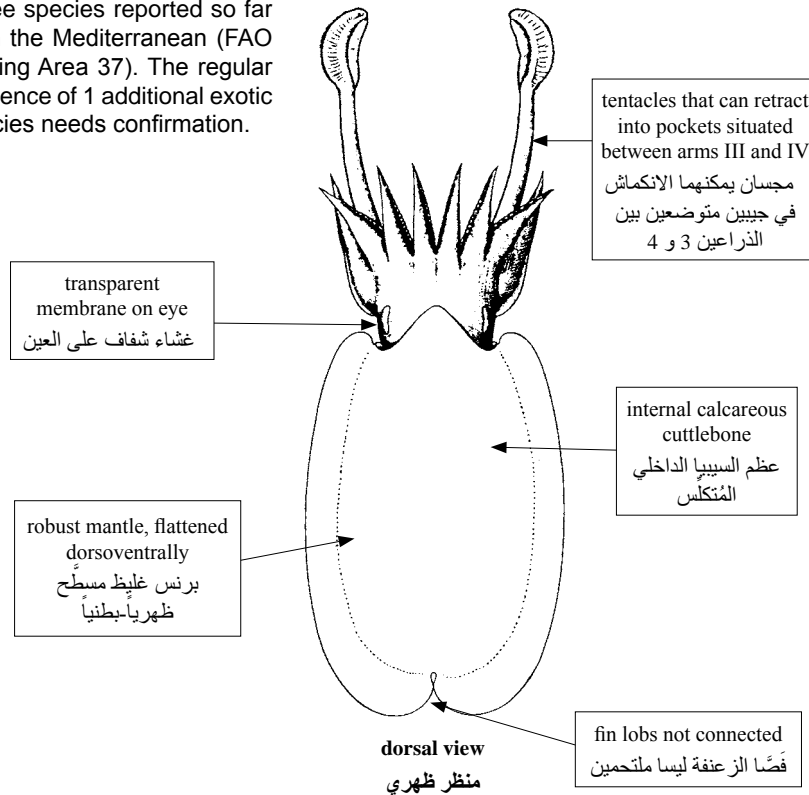
Cuttlefishes

السيبيا

صفحة 155

الحباريات

سُجِّل حتى الآن وجود ثلاثة أنواع في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة). ويبقى الوجود المنتظم لنوع غريب إضافي بحاجة لتوثيق.



hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

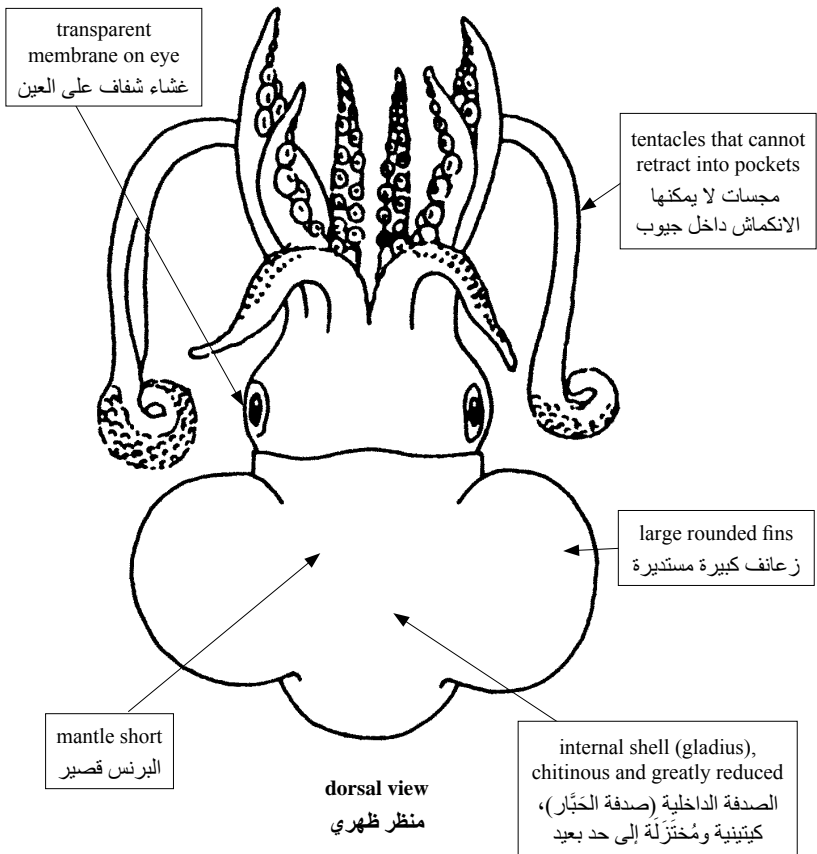


SEPIOLIDAE

page 158

Bobtail squids

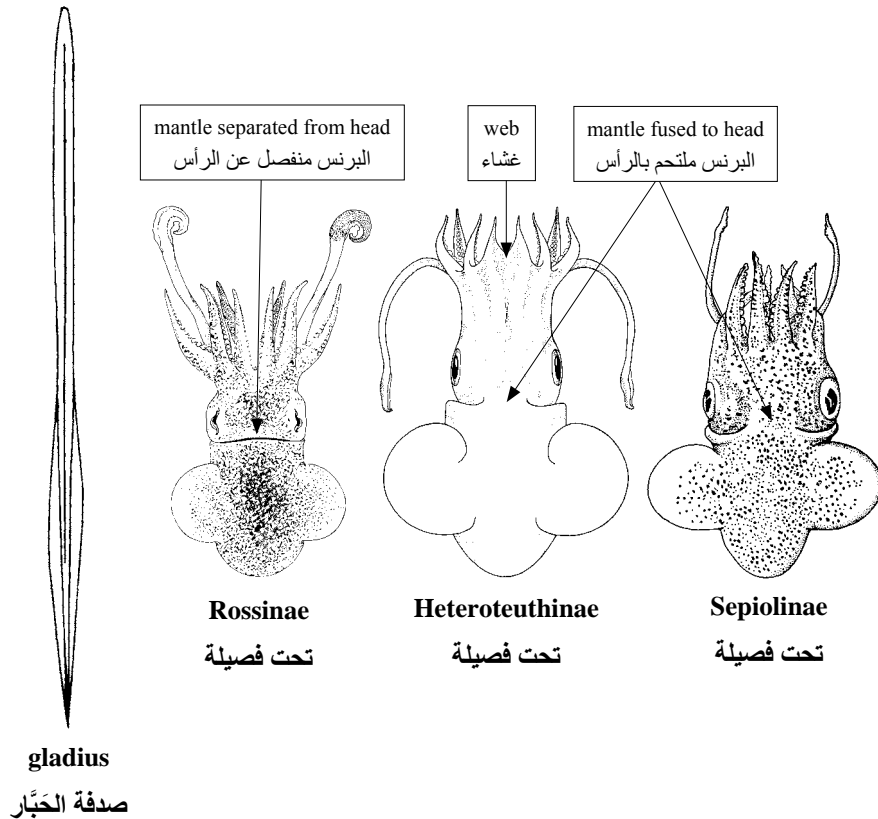
At least 13 species reported from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37).

**الحباريات البتراء**

صفحة 158

الحَبَّارِيَّاتُ البَتْرَاءُ

سجل وجود 13 نوعاً على الأقل في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



SEPIIDAE

Sepia elegans Blainville, 1827

الحباريات

FAO names: **En** – Elegant cuttlefish; **Fr** – Seiche élégante; **Sp** – Sepia elegante;

Ar – سيبيا أنيق

Size: From 4 to 7 cm ML (9 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over soft and hard bottoms. Found usually between 30 and 450 m depth. Oceanodromous. Feeds on molluscs, crustaceans, polychaetes, and fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, seines and entangling nets.

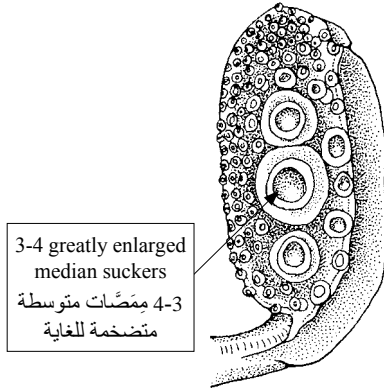
Distribution: Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic.

الحجم: طول البرنس 4-7 سم والأقصى 9 سم.

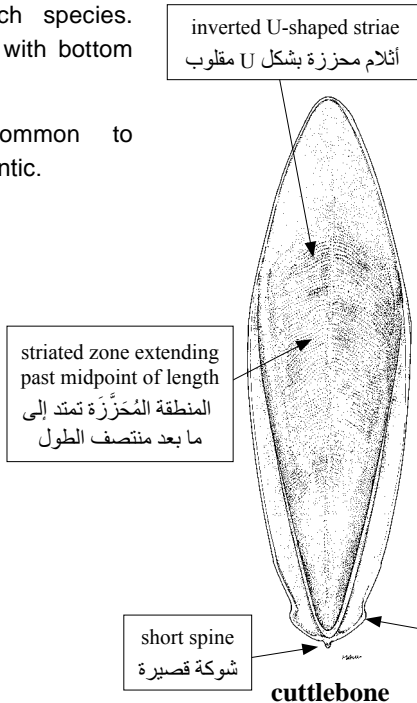
الموطن وعلم الحياة: مجاور للقاع على القيعان الصلبة والرخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 30 و 450 متراً. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى على الرخويات والقشريات وديدان الأهلاب والأسماك.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي والشباك الجيبية والشباك المشربكة أو المبطنة.

التوزيع: البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي.

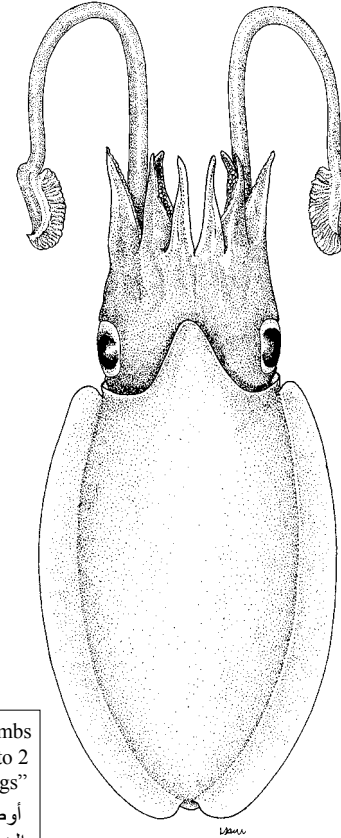


tentacular club
مِضْرَب مِلْمَاسِي



cuttlebone
عظم السيبيا

outer cone limbs expanded into 2 curved "wings"
أوصال المخروط الخارجي تمتد في جناحين منحنيين



dorsal view
منظر ظهري



ذراع منوي (منوي الكؤوس)



SEPIIDAE

Sepia officinalis Linnaeus, 1758

الحباريات

FAO names: En – Common cuttlefish; Fr – Seiche commune; Sp – Sepia común;

Ar – سيبيا شائع

Size: From 10 to 25 cm ML (38 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, found mainly over soft bottoms and seagrass meadows. Found usually from the surface down to 200 m depth. Oceanodromous. Feeds on molluscs, crustaceans, polychaetes, and sometimes fishes.

Importance to fisheries: Targeted species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, seines, entangling nets and spearguns.

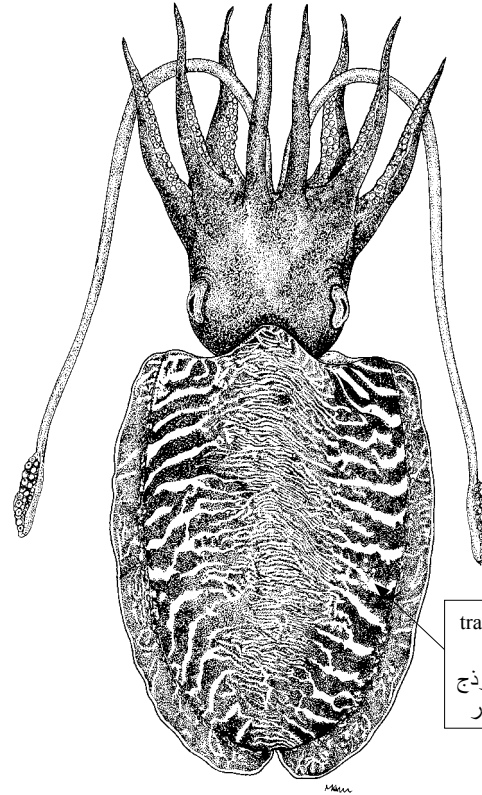
Distribution: Mediterranean, common in area. Northeastern and neighbouring Atlantic.

الحجم: طول البرنس 10–25 سم والأقصى 38 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع ولاسيما على قيعان رخوة ومروج الأعشاب البحرية. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 200 متر. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى على الرخويات والقشريات وعديدات الأهلاب وأحياناً على الأسماك.

الأهمية في الصيد: نوع مُستهدف في الصيد. شائع إلى عرضي في شبك الجرف القاعي والشباك الجيبية والشباك المشربكة أو المبطنّة وبارودة الرماح البحرية.

التوزع: البحر المتوسط، شائع في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه.

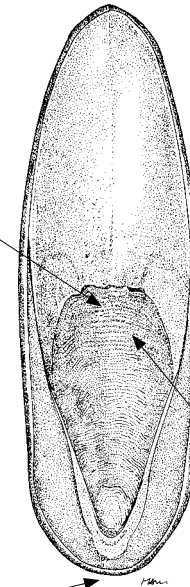


dorsal view
منظر ظهري

inverted U-shaped
or shallow
M-shaped striae
أشكال محززة بشكل U
مقلوب أو بشكل M

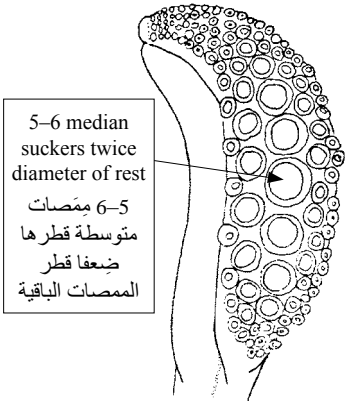
transverse zebra stripes pattern
during breeding season
تشكيلات خطية مستعرضة (أنموذج
الزرد) تظهر خلال موسم التكاثر

spine short
embedded
شوكة قصيرة
مطمورة



cuttlebone
عظم السيبيا

striated zone not
extending past
midpoint of length
المنطقة المحززة لا
تمتد إلى منتصف
الطول



tentacular club
مضرب ملاماسي

5–6 median
suckers twice
diameter of rest
5–6 ممصات
متوسطة قطرها
ضعفا قطر
الممصات الباقية

SEPIIDAE

Sepia orbignyana Ferussac, 1826

الحباريات

FAO names: En – Pink cuttlefish; Fr – Seiche rosée; Sp – Sepia con punta;

Ar – سيبيا زهري

Size: From 5 to 10 cm ML (12 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 50 and 450 m depth. Feeds on crustaceans and sometimes fishes and cephalopods.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, entangling nets, and spearguns.

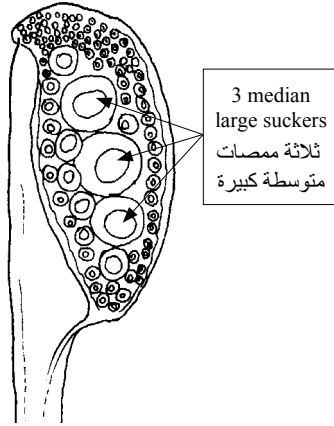
Distribution: Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern Atlantic.

الحجم: طول البرنس 5-10 سم والأقصى 12 سم.

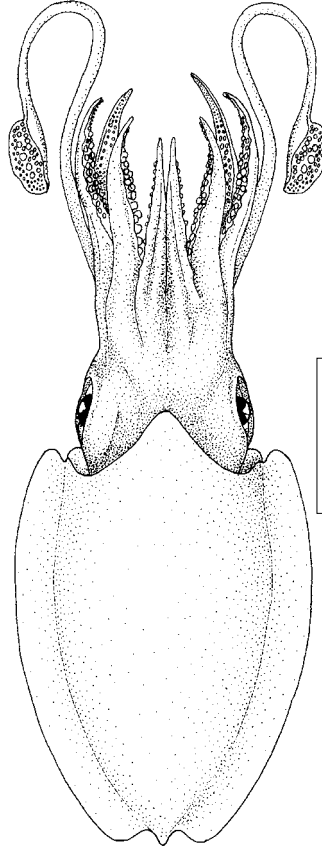
الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 50 و 450 متراً. يتغذى على القشريات وأحياناً على الأسماك ورأسيات الأرجل.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي والشباك المشربكة أو المبطنة وبارودة الرماح البحرية.

التوزيع: البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي.



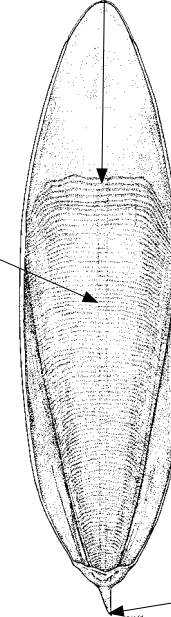
tentacular club
مضرب ملامسي



dorsal view
منظر ظهري

M-shaped striae
أشكال محززة بشكل M

striated zone not extending past midpoint of length
المنطقة المَحزَّزة لا تتجاوز منتصف الطول



prominent long spine
شوكة طويلة بارزة

cuttlebone
عظم السيبيا



SEPIOLIDAE

Rondeletiola minor (Naef, 1912)

الحَبَّارِيَّات البَتْرَاء

FAO names: En – Lentil bobtail squid; Fr – Sépiole bobie; Sp – Globito pequeño;

Ar – حبار أبتّر عدسي

Size: To 2.3 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 70 and 500 m depth. Sometimes found in brackish waters. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

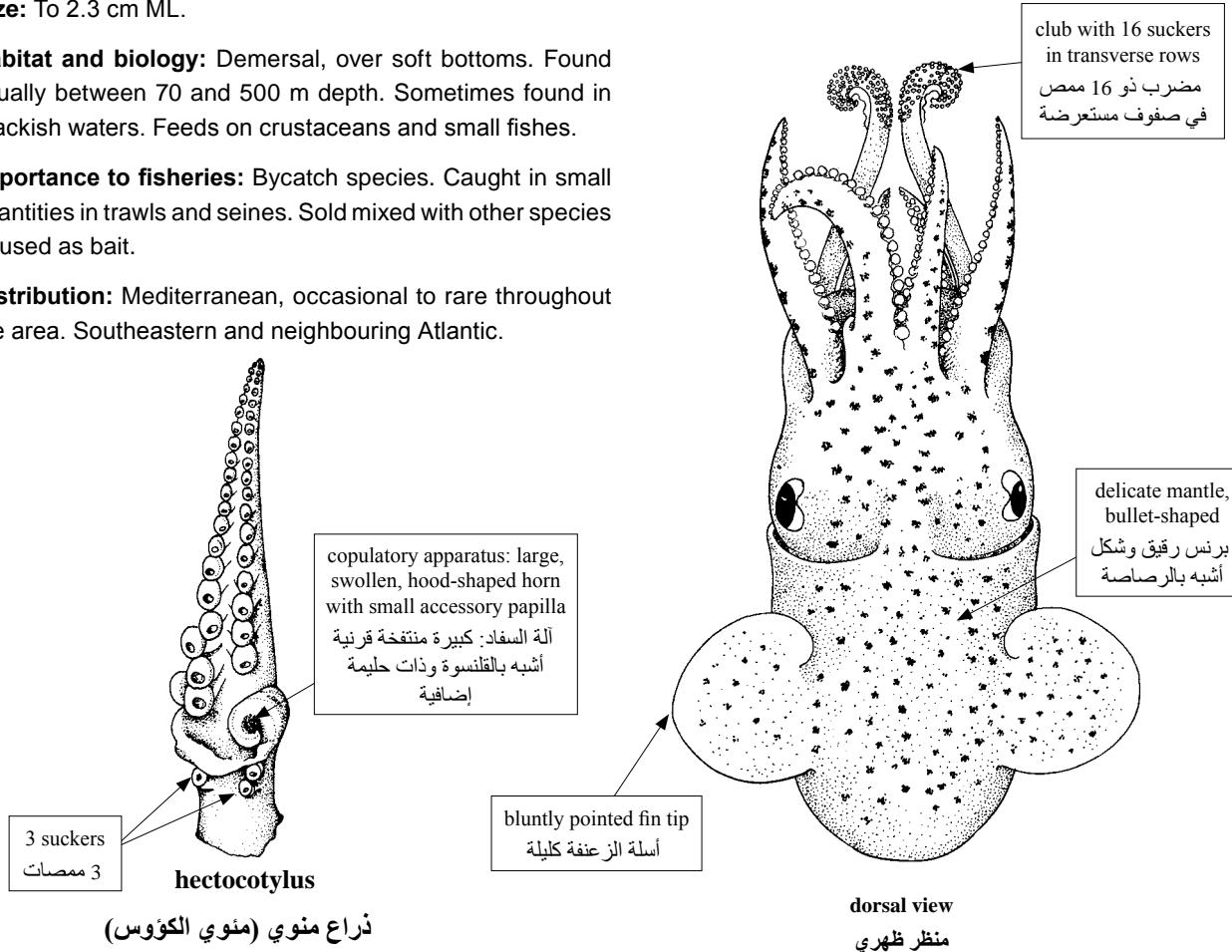
Distribution: Mediterranean, occasional to rare throughout the area. Southeastern and neighbouring Atlantic.

الحجم: الطول الأقصى للبرنس 2.3 سم.

الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 70 و 500 متر. يُشاهد أحياناً في المياه القليلة الملوحة. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطاد بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كقطع للصيد.

التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والجنوبية الشرقية منه.



ذراع منوي (منوي الكؤوس)

SEPIOLIDAE

Sepietta neglecta Naef, 1916

الحَبَّاريات البتراء

FAO names: En – Elegant bobtail squid; Fr – Sépiole élégante; Sp – Sepieta elegante;

Ar – حبار أبترا أنيق

Size: To 3.3 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 20 and 500 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

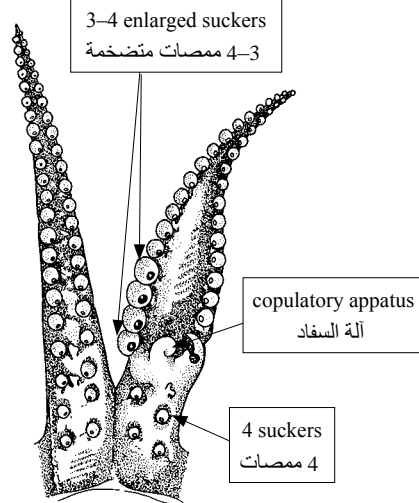
Distribution: Mediterranean, occasional to rare throughout the area. Northeastern and neighbouring Atlantic.

الحجم: الطول الأقصى للبرنس 3.3 سم.

الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 20 و 500 متر. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

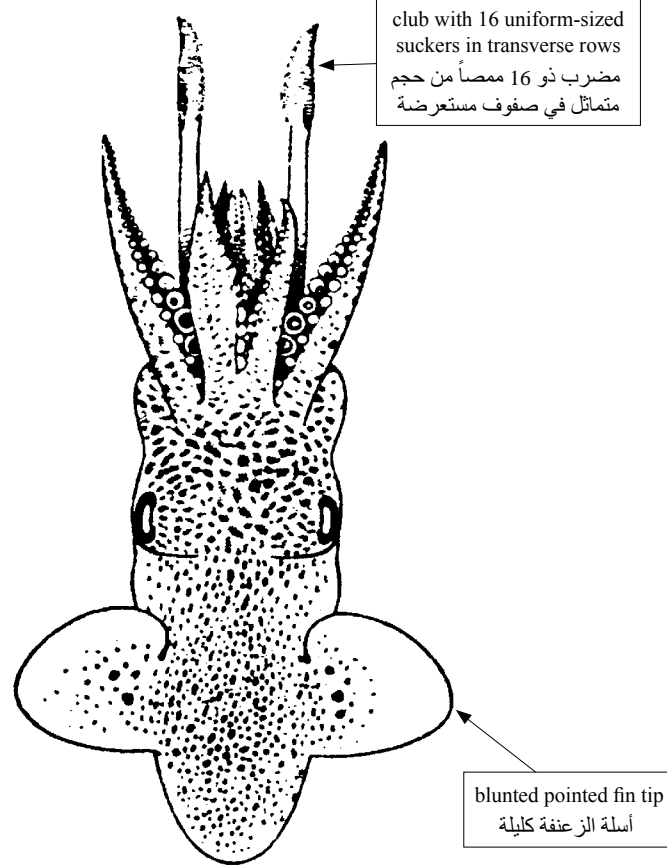
الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.

التوزُّع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه.



hectocotylus

نراع منوي (منوي الكؤوس)



female dorsal view

منظر ظهري للأنثى



SEPIOLIDAE

Sepietta obscura Naef, 1916

الحَبَّارِيَّات البَتْرَاء

FAO names: **En** – Mysterious bobtail squid; **Fr** – Sépiole mystérieuse; **Sp** – Sepieta misteriosa;

Ar – حبار أبتّر غامض

Size: To 3 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms and seagrass meadows. Found usually between 20 and 400 m depth. Gregarious. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

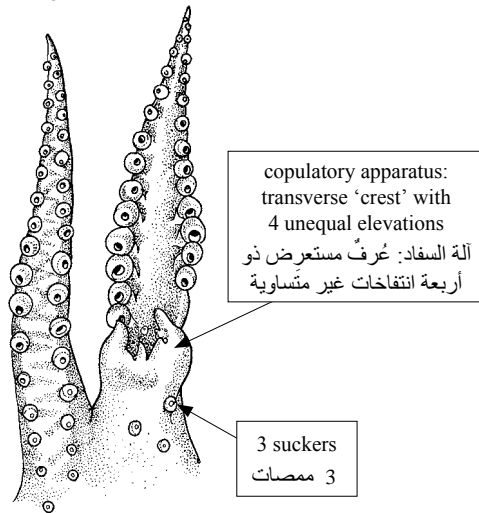
Distribution: Mediterranean, occasional to rare throughout area. Neighbouring Atlantic.

الحجم: الطول الأقصى للبرنس 3 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للفاع على قيعان رخوة و مروج الأعشاب البحرية. يتواجد عادةً على أعماق بين 20 و 400 متر. سربي. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

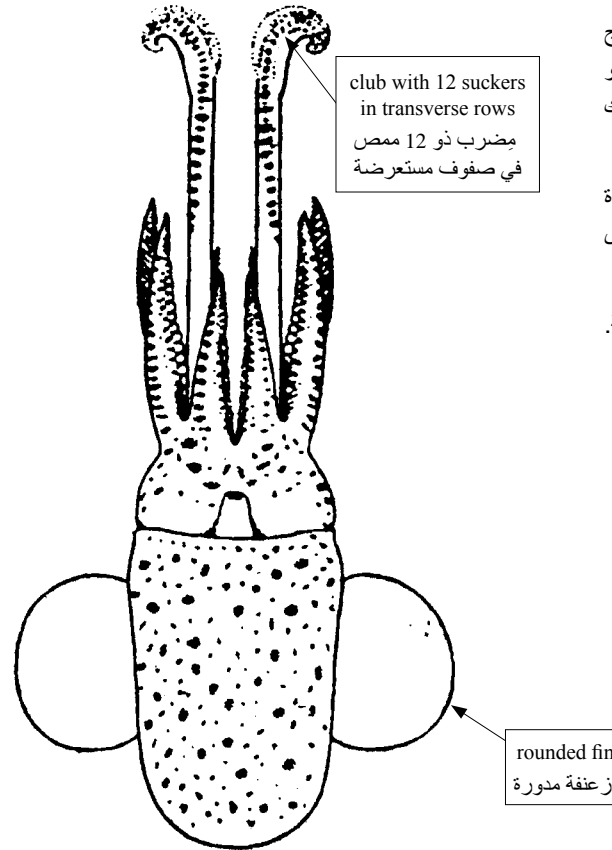
الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.

التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة.



hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)



ventral view

منظر بطني

SEPIOLIDAE

Sepietta oweniana (D'Orbigny, 1839-1841)

الحَبَّارِيَّات البَتْرَاء

FAO names: En – Common bobtail squid; Fr – Sépiole commune; Sp – Sepieta común;

Ar – حبار أبتّر شائع

Size: To 4 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 100 and 400 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

Distribution: Mediterranean, common to occasional throughout the area. Northeastern and neighbouring Atlantic.

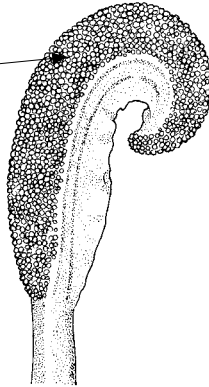
الحجم: الطول الأقصى للبرنس 4 سم.

الموطن وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 100 و 400 متر. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطاد بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.

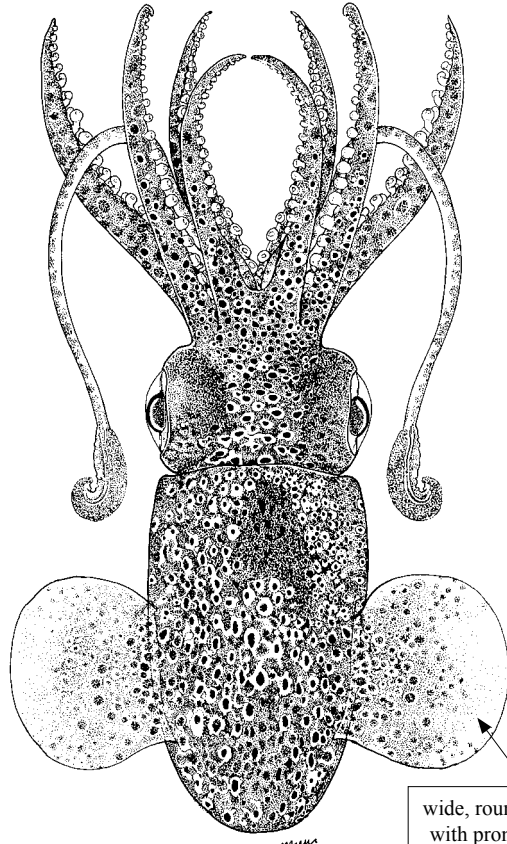
التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه.

club with very small suckers, similar in size
مضرب ذو ممصات غاية في الصغر ومتساوية حجماً



tentacular club

مضرب ملامسي

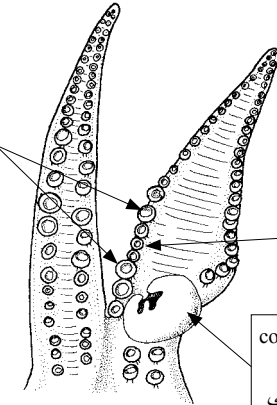


dorsal view

منظر ظهري

wide, rounded, semicircular fins,
with pronounced anterior lobes
زعنفتان عريضتان مقوستان نصف
دائريتان ذات فصين أماميين واضحين

enlarged
suckers
ممصات
متضخمة



hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

2-4 small suckers
4-2 ممصات صغيرة

copulatory apparatus: fleshy
hook-like curved horn
آلة السفاد: بوق معقوف لحمي
أشبه بالكلاب



SEPIOLIDAE

Sepiola affinis Naef, 1912

الحَبَّارِيَّات البَتْرَاء

FAO names: En – Analogous bobtail squid; Fr – Sépiole analogue; Sp – Sepiola análoga;

Ar – حبار أبتّر متمائل

Size: To 2.5 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 15 and 30 m, up to 150 m depth. Gregarious. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

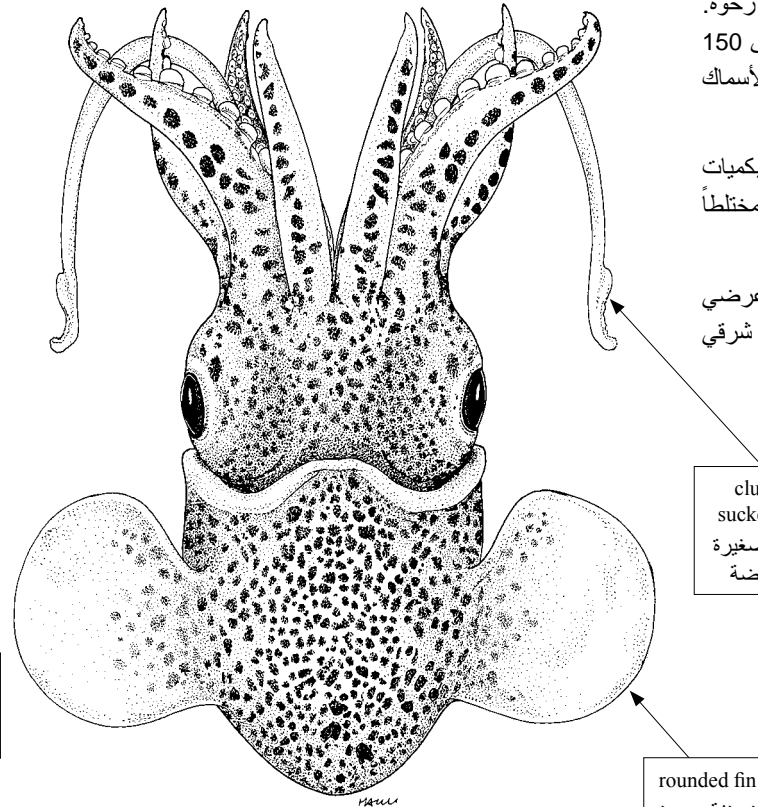
Distribution: Western and northern Mediterranean, occasional to rare from Morocco to Libya, absent from eastern part of the area.

الحجم: الطول الأقصى للبرنس 2.5 سم.

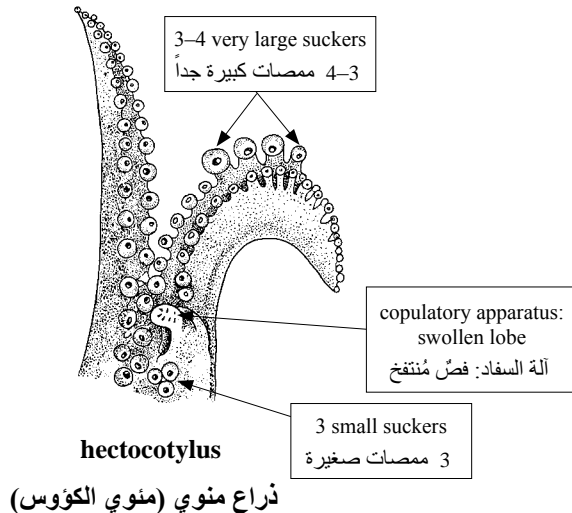
الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 15 و 30 وحتى 150 متراً. سربي. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطاد بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كقطع للصيد.

التوزع: غربي وشمال البحر المتوسط، عرضي إلى نادر من المغرب إلى ليبيا، غائب في شرقي المنطقة.



dorsal view
منظر ظهري



club with 6 very small
suckers in transverse rows
مضرب ذو 6 ممصات صغيرة
جدا في صفوف مستعرضة

rounded fin
زعنفة مدورة

SEPIOLIDAE

Sepiola intermedia Naef, 1912

الحَبَّارِيَّات البتراء

FAO names: En – Intermediate bobtail squid; Fr – Sépiole intermédiaire; Sp – Sepiola intermedia;

Ar – حبار أبتَر متوسط

Size: To 2.8 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 60 and 200 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

Distribution: Northern Mediterranean, occasional to rare from Morocco to Libya, absent from eastern part of the area. Northeastern Atlantic.

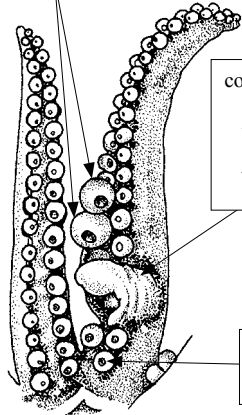
الحجم: الطول الأقصى للبرنس 2.8 سم.

الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 60 و 200 متر. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.

التوزُّع: شمالي البحر المتوسط، عرضي إلى نادر من المغرب إلى ليبيا، غائب في شرقي المنطقة. ينتشر في شمال شرقي الأطلسي.

suckers varying in size and shape: 2–3 enlarged; or 1 very small followed by 2 larger ones
الممصات تختلف في الحجم والشكل: 2–3 مصصات متضخمة أو مصص واحد صغير جداً يليه مصصان كبيران



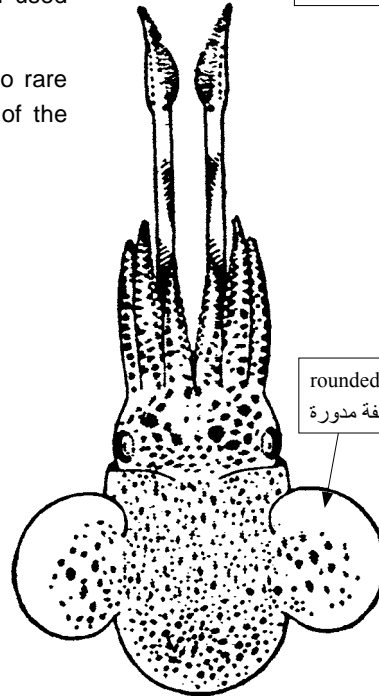
copulatory apparatus:
swollen and wrinkled tubercle
آلة السفاد: منتفخة و
دُرَيَّات مُجَعَّدَة

3 suckers
3 مصصات

hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

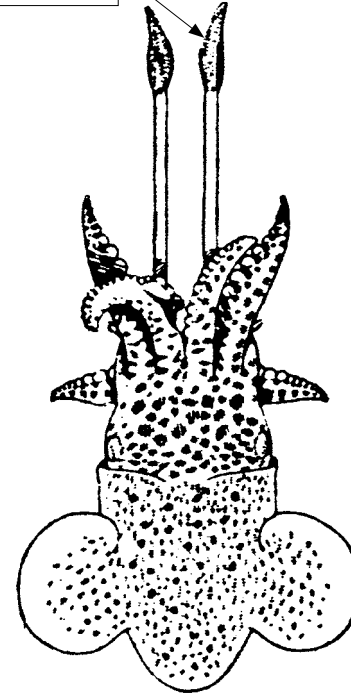
club with 6 small suckers
in transverse rows
مضرب ذو 6 مصصات
صغيرة في صفوف مستعرضة



rounded fin
زعنفة مدورة

female dorsal view

منظر ظهري للإنتى



male dorsal view

منظر ظهري للذكر



SEPIOLIDAE

Sepiola ligulata Naef, 1912

الحَبَّارِيَّات البَتْرَاء

FAO names: En – Tongue bobtail squid; Fr – Sépiole languette; Sp – Sepiola lengüita;

Ar – الحبار اللساني الأبتَر

Size: To 2.5 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 40 and 400 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

Distribution: Western and northern Mediterranean, occasional to rare from Morocco to Libya, absent from eastern part of the area.

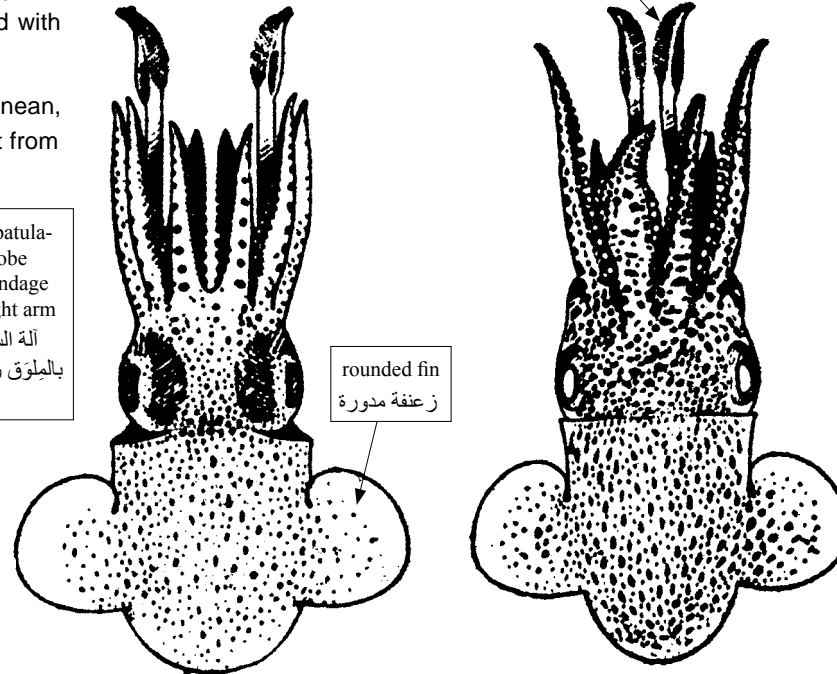
الحجم: الطول الأقصى للبرنس 2.5 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 40 و 400 متر. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدم كطعم للصيد.

التوزع: غربي وشمال البحر المتوسط، عرضي إلى نادر من المغرب إلى ليبيا، غائب في شرقي المنطقة.

club with 8 very small dense suckers in transverse rows
المضرب ذو 8 ممصات صغيرة مرصوفة في صفوف مستعرضة



rounded fin
زعنفة مدورة

copulatory apparatus: spatula-like thick and large lobe with a shovel-like appendage extending toward the right arm
آلة السفاد: فص كبير تخين أشبه بالملق وذو نتوء أشبه بالمجرفة ممتد باتجاه الذراع الأيمن

3 suckers
3 ممصات

hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكووس)

female dorsal view

منظر ظهري للإنتى

male dorsal view

منظر ظهري للذكر

SEPIOLIDAE

Sepiola robusta Naef, 1912

الحَبَّارِيَّات البتراء

FAO names: En – Robust bobtail squid; Fr – Sépiole robuste; Sp – Sepiola robusta;

Ar – حبار أبتَر غليظ

Size: To 2.8 cm ML.

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 20 and 500 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.

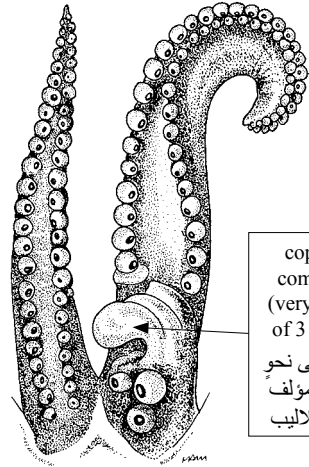
Distribution: Mediterranean, common to occasional throughout the area. Eastern Atlantic.

الحجم: الطول الأقصى للبرنس 2.8 سم.

الموطن وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 20 و 500 متر. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.

التَّوَزُّع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي.

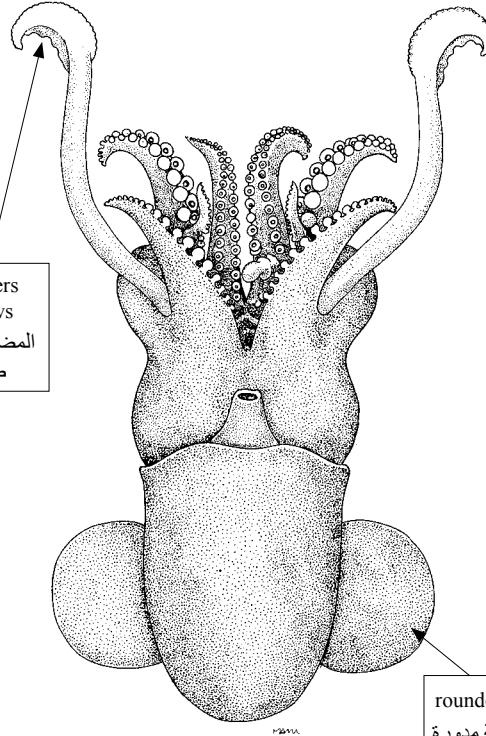


hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

club with 8 suckers
in transverse rows
المضرب ذو 8 ممصات في
صفوف مستعرضة

copulatory apparatus:
complexly twisted lobe
(very variable) consisting
of 3 hook-like structures
آلة السفاد: فصُّ مُلتَوٍ على نحو
معقد (تشديد الاختلاف) مؤلف
من 3 تراكيب أشبه بالكلايب



ventral view

منظر بطني

rounded fin
زعنفة مدورة



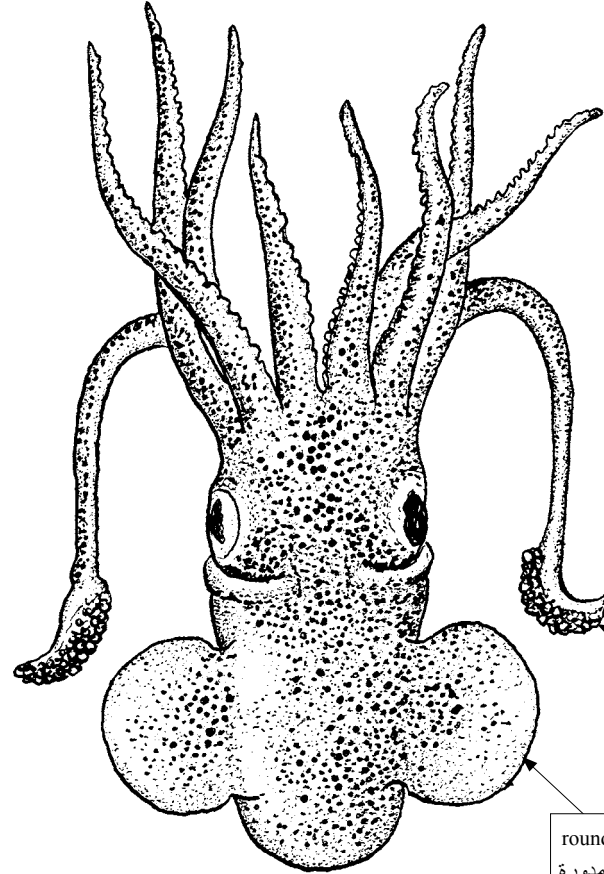
SEPIOLIDAE

Sepiola rondeleti Leach, 1834

الحَبَّارِيَّات البتراء

FAO names: En – Dwarf bobtail; Fr – Sépiole naine; Sp – Sepiola enana;

Ar – حبار أبترقزم

Size: From 4 to 5 cm ML (6 cm ML).**Habitat and biology:** Demersal, over soft bottoms and seagrass meadows. Found usually from the surface down to 450 m depth. Feeds on crustaceans and small fishes.**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught in small quantities in trawls and seines. Sold mixed with other species or used as bait.**Distribution:** Mediterranean, occasional to rare throughout the area. Northeastern and neighbouring Atlantic.**الحجم:** طول البرنس 4-5 سم والأقصى 6 سم.**الموائل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة ومروج الأعشاب البحرية. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 450 متراً. يتغذى على القشريات والأسماك الصغيرة.**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. يُصطادُ بكميات صغيرة بشباك الجرف والشباك الجيبية. يباع مختلطاً بأنواع أخرى أو يُستخدَم كطعم للصيد.**التَّوَرُّع:** البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه.dorsal view
منظر ظهريclub with 8 suckers
in transverse rows
مضرب ذو 8 ممصات في
صفوف مستعرضةrounded fin
زعنفة مدورةhorn of copulatory
apparatus recurved
to form a small hole
بوق آلة السفاد ملتف
ثانية ليشكل فوهة
صغيرةsuckers equal in size
الممصات متساوية حجماً

hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

Order TEUTHOIDEA – Myopsid and Oegopsid Squids

Ten appendages around mouth (8 arms and 2 tentacles contractile, but not retractile into pockets); sucker ornamentation with chitinous rings and/or hooks; internal shell pen-shaped and chitinous.

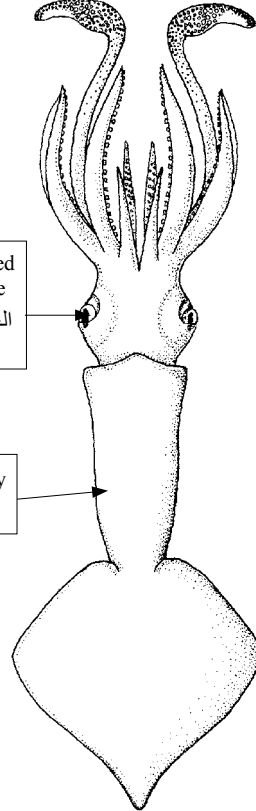
رتبة تيوثونيدي - حباريات ميوبسيدي و أويجوبسيدي

عشرة نتوءات حول الفم (ثمانية أذرع ولامستان استشعاريتان قابلتان للانكماش ولكن ليس في جيبيين)، ممصات مُزَيَّنة بحلقات كيتينية و/أو كلاليب، الصدفة الداخلية كيتينية أشبه بالقلم.

BRACHIOTEUTHIDAE

One single species reported from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37).

page 172 Arms squids



eye not covered by membrane
العين ليست مغطاة بغشاء

long and slender body
جسم طويل نحيل

dorsal view
منظر ظهري

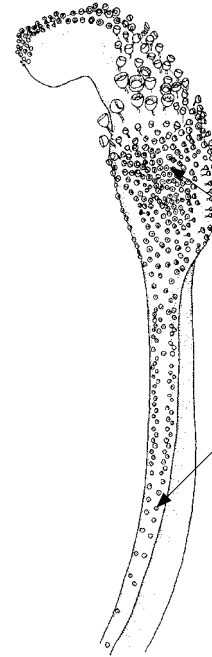


الحباريات ذات الأذرع

صفحة 172

الحباريات الخيشومية

سجل وجود نوع أوحده في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



numerous rows of small suckers, no hooks
صفوف عديدة من الممصات الصغيرة، لا وجود للكلاليب

funnel-locking cartilage simple and straight
غضروف إغلاق القمع بسيط ومستقيم

tentacular club
مضرب ملامسي

HISTIOTEUTHIDAE

page 173 Jewell and umbrella squids

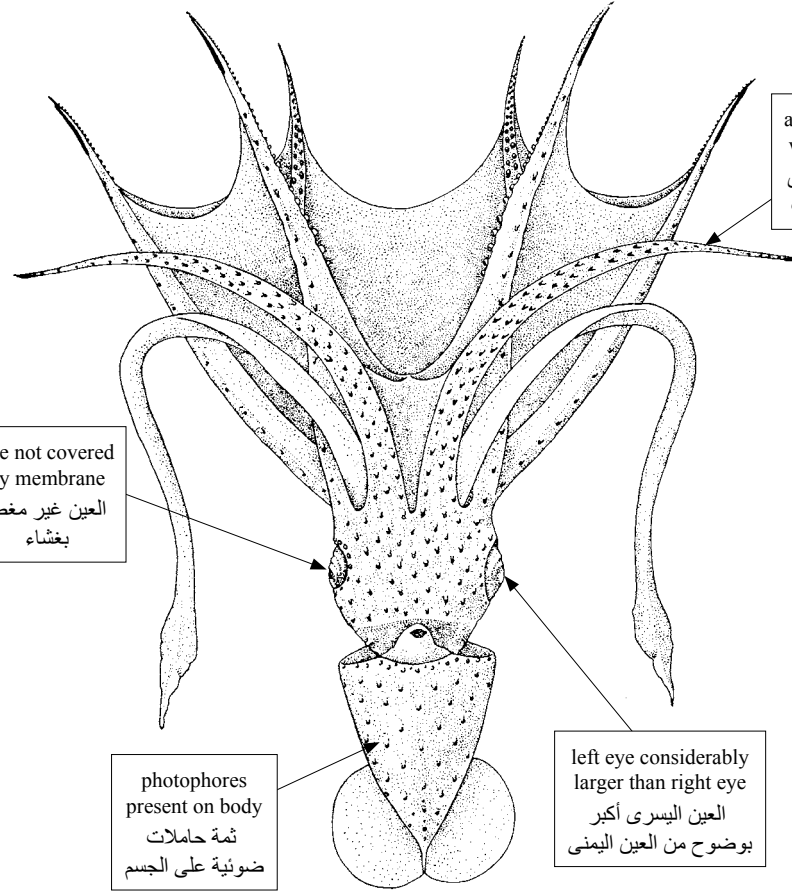
حباريات الجوهرة والمظلة

صفحة 173

المِراسيات

Two species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37).

سجل حتى الآن وجود نوعين في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



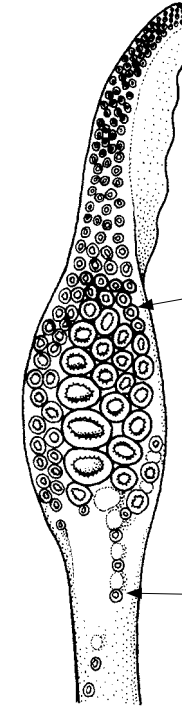
arms without hooks but
with suckers in 2 rows
الأذرع دون كلاليب ولكن
ذات صفتين من الممصات

eye not covered
by membrane
العين غير مغطاة
بغشاء

photophores
present on body
ثمة حاملات
ضوئية على الجسم

left eye considerably
larger than right eye
العين اليسرى أكبر
بوضوح من العين اليمنى

ventral view
منظر بطني



club with 4 or more
irregular rows
المضرب ذو 4 صفوف
غير منتظمة أو أكثر

funnel-locking cartilage simple, slightly
broad and straight or slightly curved
غضروف إغلاق القمع بسيط وعريض
ومستقيم إلى حد ما أو هو مُنْحَن نوعاً

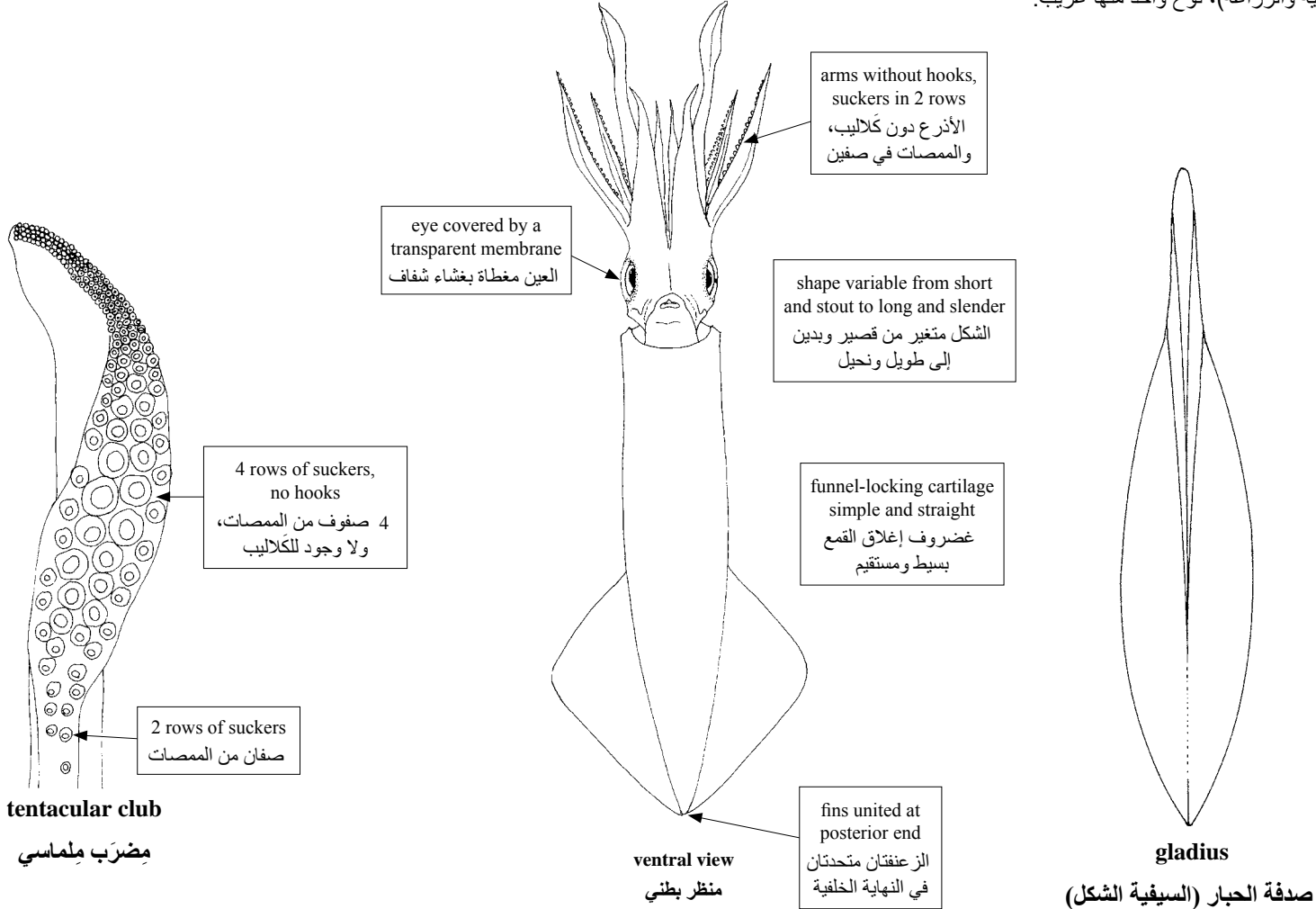
adhesion apparatus of carpal
suckers and knobs in linear series
آلة الالتصاق للممصات الرسغية والعقد
مُتَوَضَّعة في سلاسل خطية

tentacular club

مضرب ملامسي

Five species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37), out of which 1 is exotic.

سجل حتى الآن وجود خمسة أنواع في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة)، نوع واحد منها غريب.



OMMASTREPHIDAE

page 178

Flying squids

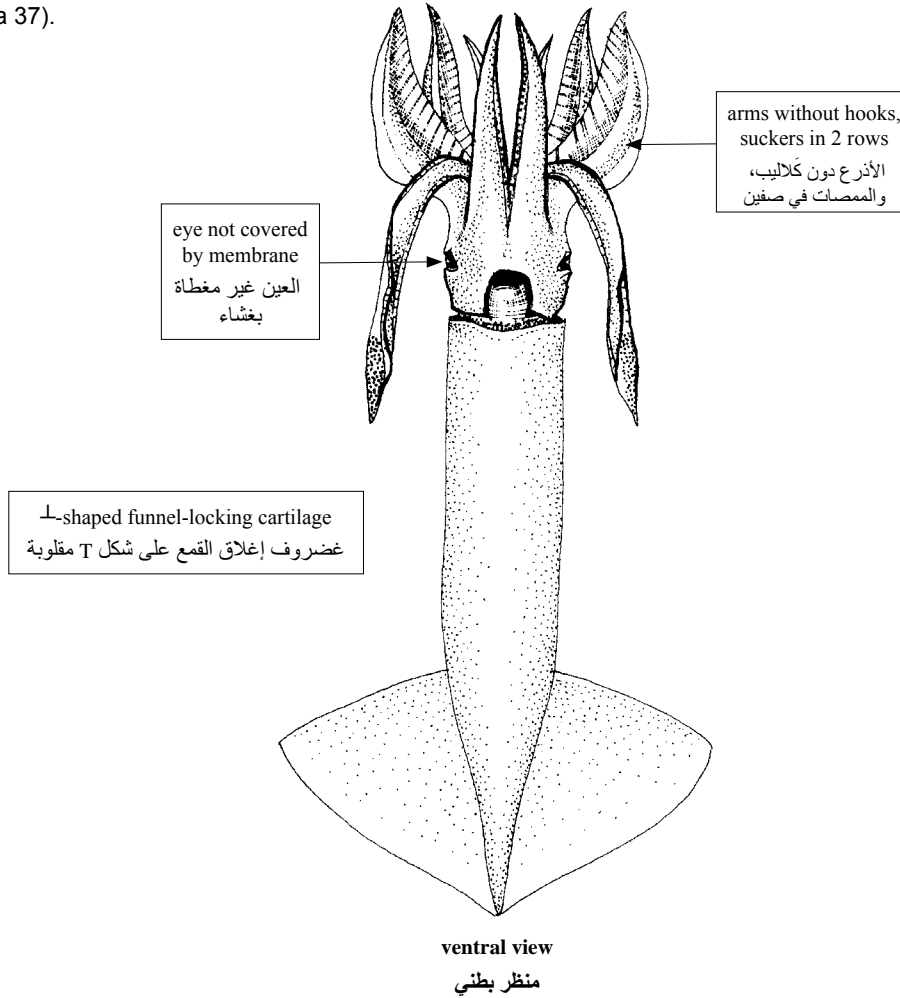
الحباريات الطائرة

صفحة 178

الطُرْمُحِيَات

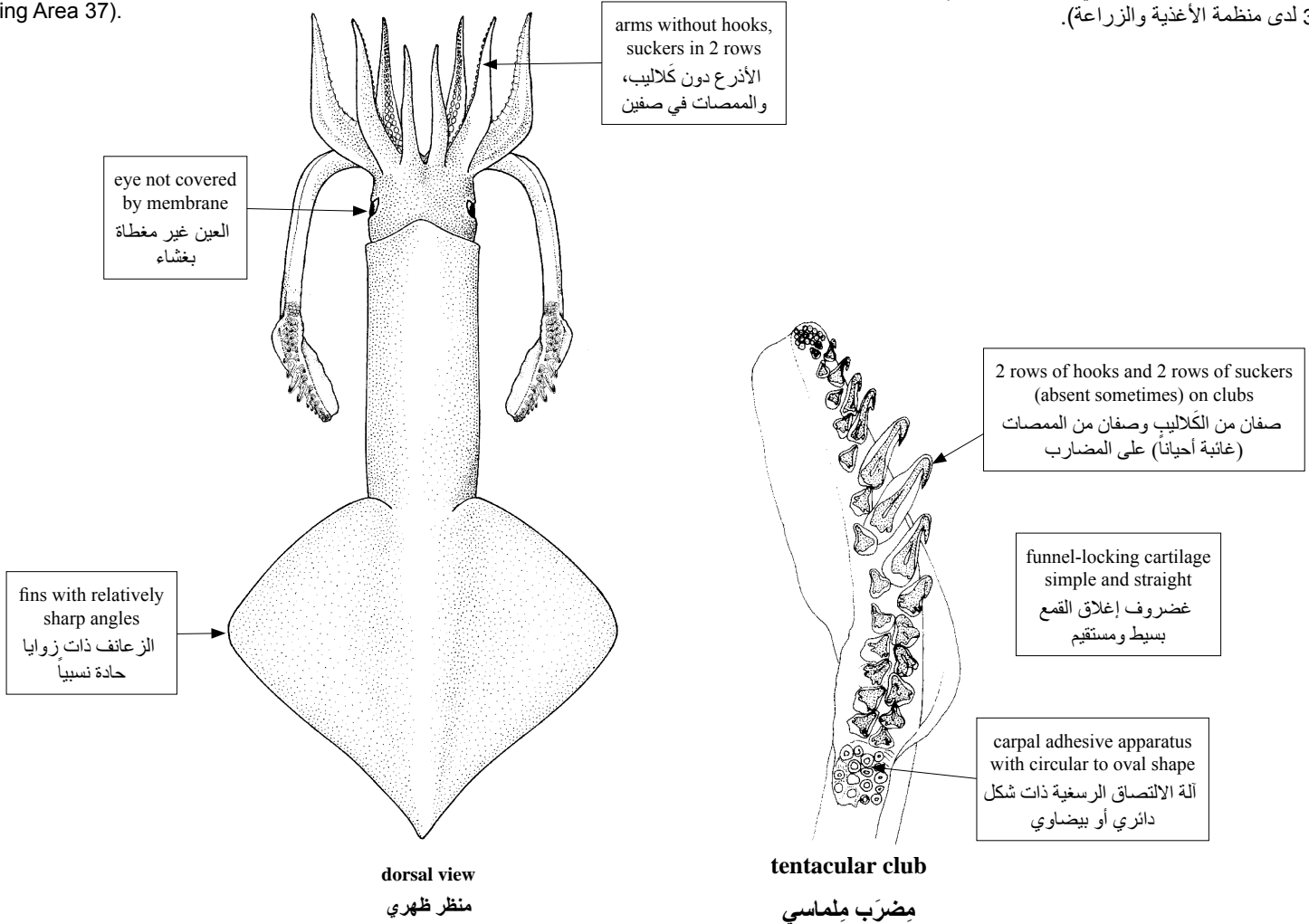
Four species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37).

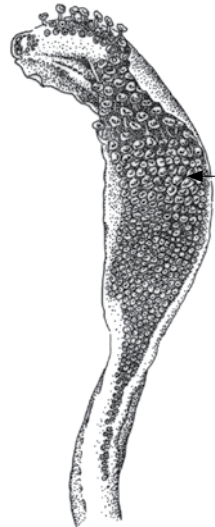
سجل حتى الآن وجود أربعة أنواع في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



Two species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37).

سجل حتى الآن وجود نوعين في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة).



BRACHIOTEUTHIDAE*Brachioteuthis riisei* (Steenstrup, 1882)**الحباريات الخيشومية**FAO names: **En** – Common arm squid; **Fr** – Encornet bras courts commun; **Sp** – Braquiluria común;**Ar** – حبار قصير الأذرع**Size:** To 8 cm ML.**Habitat and biology:** Pelagic, oceanic. Found from the surface down to 3 000 m. Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught rarely with trawls.**Distribution:** Mediterranean, occasional in the area. Worldwide distribution.**الحجم:** الطول الأقصى للبرنس 8 سم.**الموائل وعلم الحياة:** بيلاجي محيطي. يتواجد على أعماق بين السطح و 3 000 متر. يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. نادر في شباك الجرف.**التوزيع:** البحر المتوسط، عرضي في المنطقة. عالمي الانتشار.

proximal region of manus greatly expanded with small suckers on long stalks in numerous irregular series. Dactylus with suckers in 4 series
 المنطقة المحورية لليد ممتدة للغاية وذات ممصات صغيرة على سويقات طويلة مصطفة في سلاسل عديدة غير منتظمة. الأصبع ذو ممصات في سلاسل أربع.

mantle very elongate and muscular
 البرنس متطاوّل جداً وعضلي

fins less than 50% of mantle length
 الزعانف أقصر من نصف طول البرنس

tentacular club**مضرب ملامسي****dorsal view****منظر ظهري**

HISTIOTEUTHIDAE

Histioteuthis bonnellii (Férussac, 1835)

المِرَاسِيَات

FAO names: En – Umbrella squid; Fr – Loutène bonnet; Sp – Joyeluria membranosa;

Ar – حبار مظلة

Size: To 33 cm ML.

Habitat and biology: Pelagic, oceanic. Found usually between 500 and 1 500 m depth. Gregarious. Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught rarely with trawls.

Distribution: Western and northern Mediterranean, occasional to rare from Morocco to Libya, absent from eastern part of the area. Eastern Atlantic, southern Indian Ocean and southwestern Pacific Ocean.

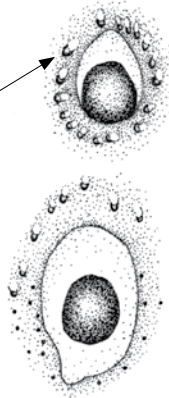
الحجم: الطول الأقصى للبرنس 33 سم.

الموطن وعلم الحياة: بيلاجي محيطي. يتواجد عادةً على أعماق بين 500 و 1 500 متر. سربي. يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. نادر في شباك الجرف.

التوزيع: غربي وشمالى المتوسط، عرضي إلى نادر من المغرب إلى ليبيا وغائب في شرقي المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي وجنوبي المحيط الهندي وجنوبي غربي المحيط الهادي.

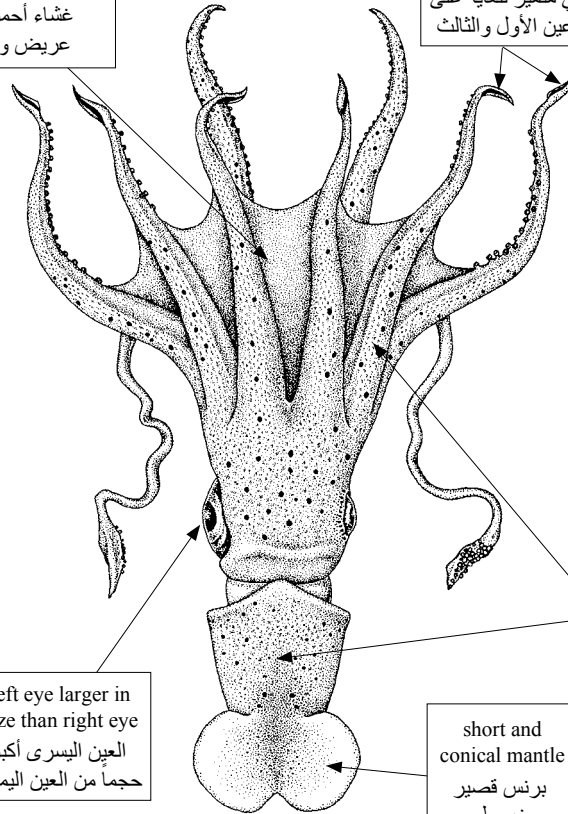
17 light organs
around periphery
of right eye-lid
عضواً ضوئياً
17 حول محيط جفن العين



left and right eye
العين اليسرى واليمنى

broad and deep
maroon coloured web
غشاء أحمر داكن
عريض وعميق

very distinct light organ
on tips of arms I-III
عضو ضوئي مُتَمَيِّز للغاية على
طرفي الذراعين الأول والثالث



left eye larger in
size than right eye
العين اليسرى أكبر
حجماً من العين اليمنى

dark and elongate
photophores
حاملات ضوئية
داكنة ومتطاولة

short and
conical mantle
برنس قصير
مخروطي

ventral view
منظر بطني



LOLIGINIDAE

Alloteuthis media (Linnaeus, 1758)

حباريات الشواطئ

FAO names: En – Midsized squid; Fr – Casseron bambou; Sp – Calamarín menor;

Ar – حبار خيزراني

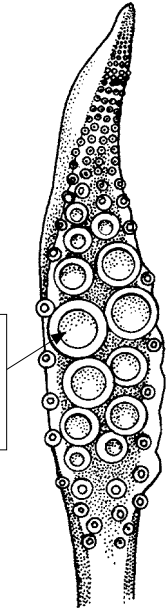
Size: From 3 to 7 cm ML (13.2 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, neritic living close to soft bottoms. Found usually from the surface down to 200 m. Oceanodromous species. Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught commonly to rarely with bottom trawls and beach seines, rarely with entangling nets. An active trawl fishery targeting this species, exists in the western Mediterranean.

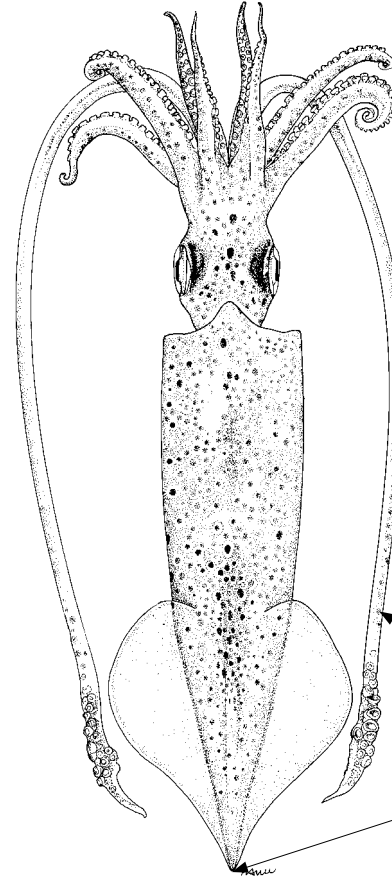
Distribution: Mediterranean, common to occasional in the area. Neighbouring Atlantic.

large medial suckers on manus
(9–14% of head width)
ممصات وسطى كبيرة على اليد
(14–9% من عرض الرأس)



tentacular club

مضرب مِلْماسي



dorsal view

منظر ظهري

no suckers on
buccal membrane
لا وجود للممصات
على الغشاء الفموي

very long tentacles
لواميس طويلة جداً

narrow pointed
posterior end of mantle
النهاية الخلفية للبرنس
مؤنفة وضيقة

الحجم: طول البرنس 3–7 سم والأقصى 13.2 سم.

الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع، شاطئي يعيش قريباً من القيعان الرخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 200 متر. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. شائع إلى نادر في شبك الجرف القاعي وشباك الجرف الشاطئي، ونادر في الشباك المشربكة أو المبطنة. ثمة صيد جارف نشيط يستهدف هذا النوع في غربي المتوسط.

التوزيع: البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة.

LOLIGINIDAE

Alloteuthis subulata (Lamarck, 1798)

حباريات الشواطئ

FAO names: En – European common squid; Fr – Casseron commun; Sp – Calamarín picudo;

Ar – حبار أوريبي شائع

Size: From 7 to 10 cm ML (18 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, neritic living close to various bottoms. Found usually from the surface down to 300 m. Oceanodromous species. Feeds mainly on small fishes.

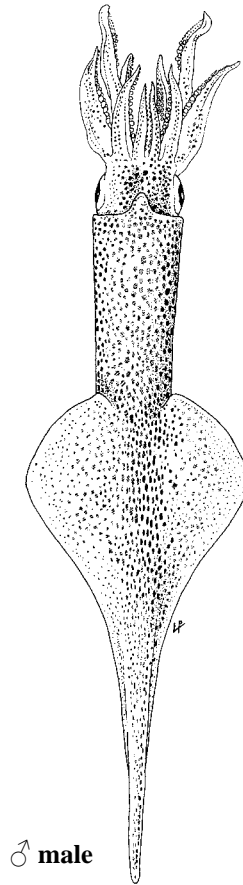
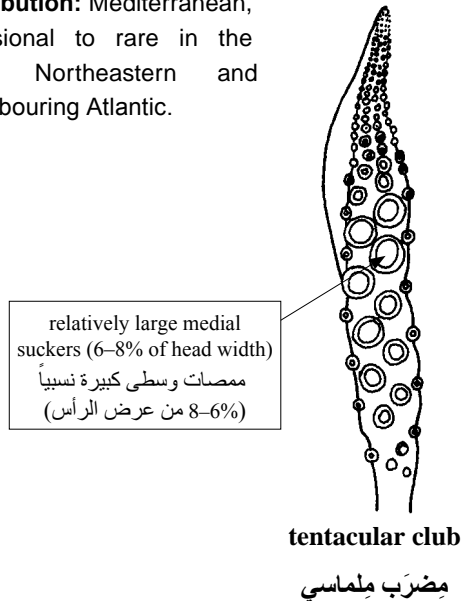
Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls, rarely with beach seines.

Distribution: Mediterranean, occasional to rare in the area. Northeastern and neighbouring Atlantic.

الحجم: طول البرنس 7-10 سم والأقصى 18 سم
الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع، شاطئي يعيش قريباً من مختلف القيعان. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 300 متر. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى أساساً على الأسماك الصغيرة.

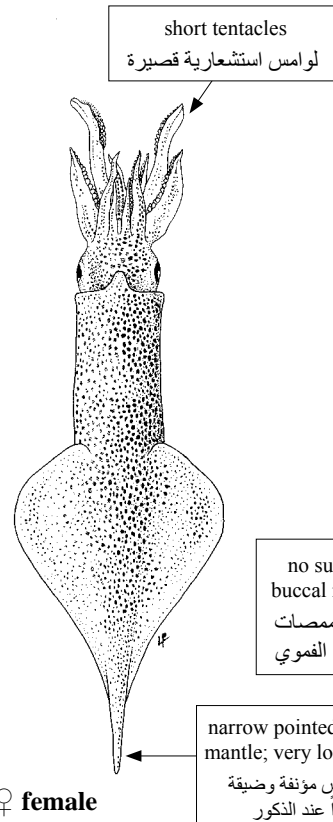
الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي في شباك الجرف القاعي ونادر في شباك الجرف الشاطئي.

التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه.



♂ male
ذكر

dorsal view
منظر ظهري



LOLIGINIDAE

Loligo forbesii Steenstrup, 1856

حباريات الشواطئ

FAO names: En – Veined squid; Fr – Encornet veiné; Sp – Calamar veteado;

Ar – حبار أوردة

Size: From 20 to 40 cm ML (90 cm ML).

Habitat and biology: Pelagic, neritic living close to various bottoms. Found usually between 100 m and 400 m. Oceanodromous species. Feeds mainly on small fishes but also on cephalopods, crustaceans, and polychaetes; cannibalism is common.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally with bottom trawls and entangling nets.

Distribution: Mediterranean, occasional in the area. Northeastern and neighbouring Atlantic, probably Red Sea and western Indian ocean.

الحجم: طول البرنس 20–40 سم والأقصى 90 سم .

الموطن وعلم الحياة: بيلاجي شاطئي يعيش قريباً من مختلف القيعان. يتواجد عادةً على أعماق بين 100 و 400 متر. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى أساساً على الأسماك الصغيرة وأيضاً رأسيات الأرجل والقشريات وعديدات الأهلاب. تشييع ظاهرة الاقتراس.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي في شباك الجرف القاعي والشباك المشربكة أو المبطنة.

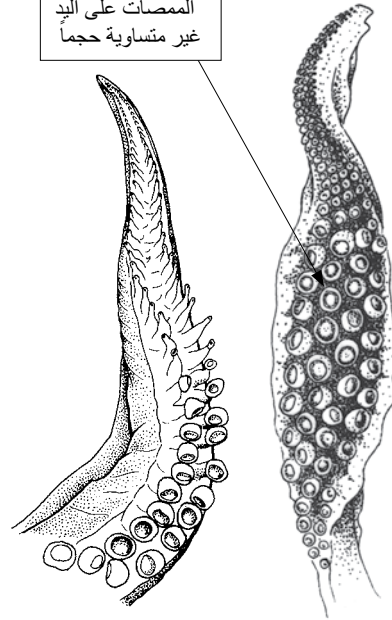
التوزع: البحر المتوسط، عرضي في المنطقة. ينتشر في مياه الأطلسي المجاورة والشمالية الشرقية منه، ويحتمل في البحر الأحمر وغربي المحيط الهندي.

small suckers present on buccal membrane
ثمة ممصات صغيرة على الغشاء الفموي

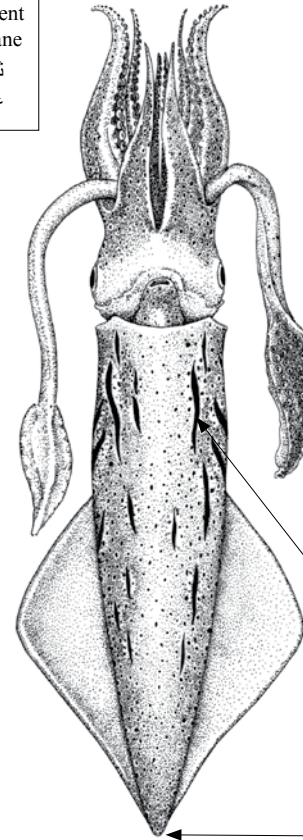
suckers on manus subequal in size
الممصات على اليد غير متساوية حجماً



hectocotylus
ذراع منوي (منوي الكؤوس)



tentacular club
مضرب ملامسي



ventral view
منظر بطني

prominent longitudinal stripes of purplish dark chromatophores on the anterior and ventro-lateral surfaces of the mantle
خطوط طولانية بارزة من حاملات الألوان الأرجوانية القائمة على السطوح الأمامية والبطنية الجانبية للبرنس

rounded posterior end of mantle
النهاية الخلفية للبرنس مدورة

LOLIGINIDAE

Loligo vulgaris Lamarck, 1798

حباريات الشواطئ

FAO names: En – European squid; Fr – Encornet européenne; Sp – Calamar europeo;

Ar – حبار مألوف

Size: From 15 to 25 cm ML (64 cm ML).

Habitat and biology: Pelagic, neritic living over various bottoms. Found usually between 20 m and 100 m, up to 500 m depth. Oceanodromous species. Feeds mainly on fishes and crustaceans; cannibalism is common.

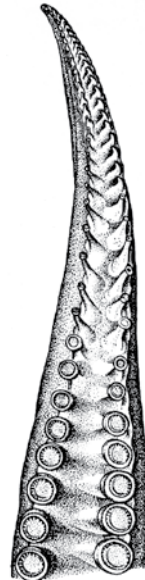
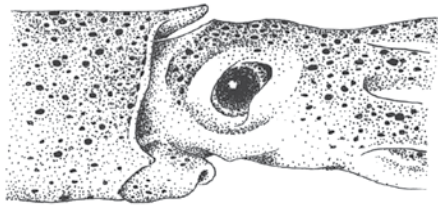
Importance to fisheries: Targeted species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, seines, entangling nets and hooks-and-lines.

Distribution: Mediterranean, common in the area. Eastern Atlantic.

small suckers present on buccal membrane

ثمة ممصات صغيرة على الغشاء الفموي

manus with 4 longitudinal series of suckers, 2 median series with 6–8 enlarged suckers each
اليد ذات 4 سلاسل طولانية من الممصات، وسلسلتان وسطيتان كل منها ذات 6–8 ممصات متضخمة



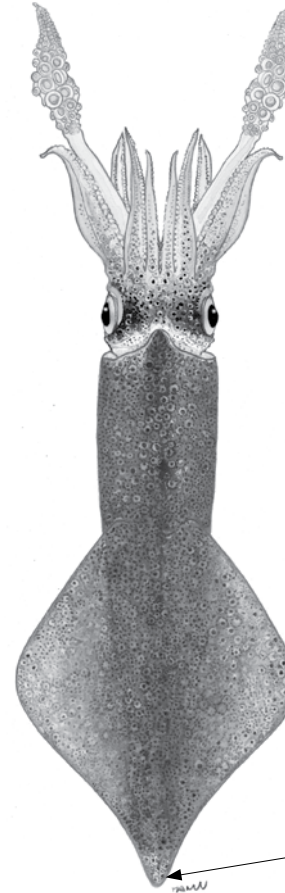
hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)



tentacular club

مضرب مِلْماسي



dorsal view
منظر ظهري

rounded posterior end of mantle
النهاية الخلفية للبرنس مدورة

الحجم: طول البرنس 15–25 سم والأقصى 64 سم.

الموطن وعلم الحياة: بيلاجي شاطئي يعيش على مختلف القيعان. يتواجد عادةً على أعماق بين 20 و 100 وحتى 500 متر. مهاجر ضمن المحيط. يتغذى أساساً على الأسماك والقشريات. تشيع ظاهرة الافتراس.

الأهمية في الصيد: نوع مُستهدف في الصيد. شائع إلى عرضي في شبك الجرف القاعي والشباك الجيبية والشباك المشربكة أو المبطنة وصنانير الخيوط.

التوزُّع: البحر المتوسط، شائع في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي.

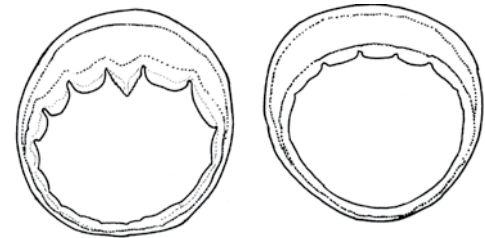
OMMASTREPHIDAE

Illex coindetii (Verany, 1839)

الطرمُحيات

FAO names: En – Broadtail shortfin squid; Fr – Encornet rouge; Sp – Pota voladora;

Ar – حبار أحمر

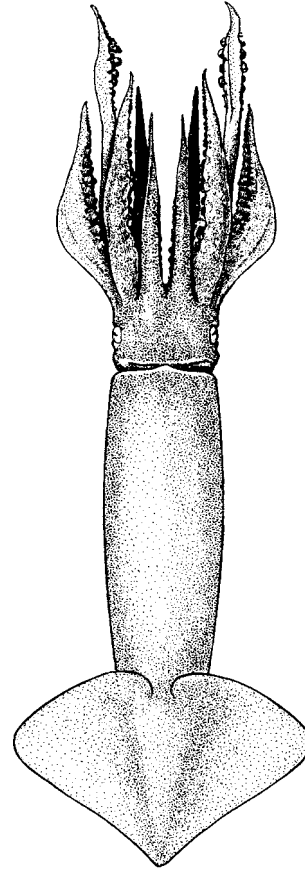
Size: From 20 to 25 cm ML (38 cm ML).**Habitat and biology:** Pelagic, over various bottoms. Found usually between 60 and 400 m depth. Close to the bottom during the day and in the water column at night. Feeds on euphausiid crustaceans and fishes.**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom and midwater trawls.**Distribution:** Mediterranean, common to occasional in the area. Eastern and western Atlantic.

arm sucker ring

tentacular sucker ring

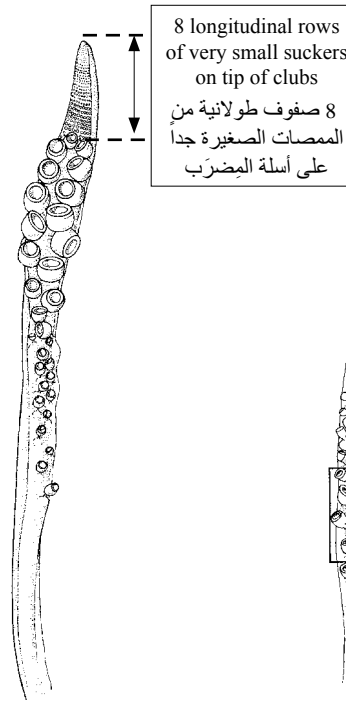
حلقة ممص ذراعي

حلقة ممص مِلْماسي



dorsal view

منظر ظهري



tentacular club

مِضْرَب مِلْماسي



hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)

الحجم: طول البرنس 20–25 سم والأقصى 38 سم.**الموطن وعلم الحياة:** بيلاجي على مختلف القيعان. يتواجد عادةً على أعماق بين 60 و 400 متر. يقترب من القاع نهاراً ويسبح في عمود الماء ليلاً. يتغذى على الباديات الحقيقية من القشريات والأسماك.**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي وشباك الجرف في وسط الماء.**التوزع:** البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة. ينتشر في شرقي وغربي الأطلسي.

OMMASTREPHIDAE

Todarodes sagittatus (Lamarck, 1798)

الطرُمُحيات

FAO names: En – European flying squid; Fr – Toutenon commun; Sp – Pota europea;

Ar – حبار طيار

Size: From 25 to 35 cm ML (75 cm ML).

Habitat and biology: Pelagic, over various bottoms. Found usually from the surface down to 1 000 m depth. Close to the bottom during the day and in the water column at night.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally with bottom and midwater trawls.

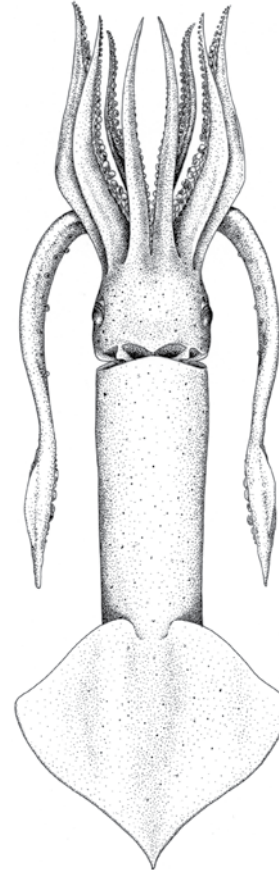
Distribution: Mediterranean, occasional in the area. Eastern Atlantic.

الحجم: طول البرنس 25–35 سم والأقصى 75 سم.

الموئل وعلم الحياة: بيلاجي على مختلف القيعان. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 1 000 متر. يقترب من القاع نهاراً ويسبح في عمود الماء ليلاً.

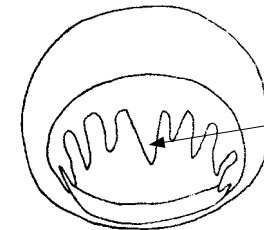
الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي في شباك الجرف القاعي وشباك الجرف في وسط الماء.

التوزع: البحر المتوسط، عرضي في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي.



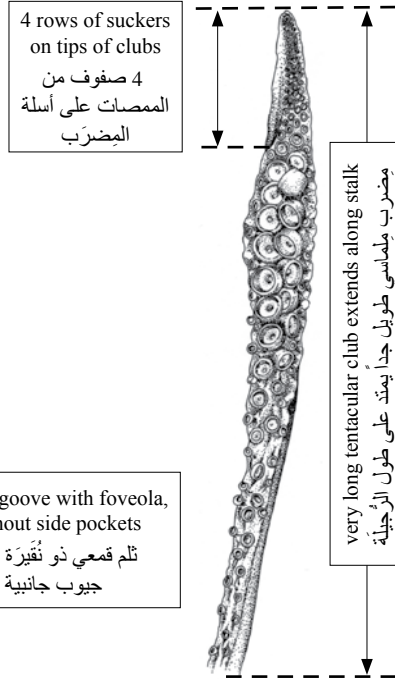
dorsal view
منظر ظهري

1 single hectocotylus (arm IV) in males
ذراع منوي واحد مفرد (الذراع الرابعة) عند الذكور



arm sucker ring
حلقة ممص ذراعي

arm suckers with characteristic enlarged central tooth
ممصات الذراع ذات سن مركزي متضخم مُميّز

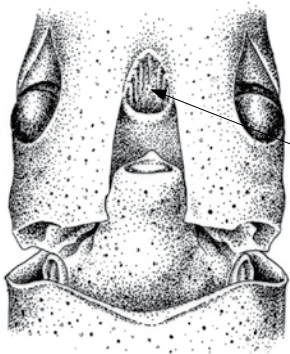


tentacular club
مضرب مِلماسي

4 rows of suckers on tips of clubs
4 صفوف من الممصات على أسلة المضرب

very long tentacular club extends along stalk
مضرب مِلماسي طويل جداً يمتد على طول الرُجيلة

funnel goove with foveola, without side pockets
تلم قمعي ذو نُقيرة ودون جيوب جانبية



OMMASTREPHIDAE

Todaropsis eblanae (Ball, 1841)

الطَّرْمُحِيَات

FAO names: En – Lesser flying squid; Fr – Toutenon souffleur; Sp – Pota costera;

Ar – حبار طيار صغير

Size: From 15 to 20 cm ML (29 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 20 and 850 m (typically at shelf break zone). Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught mainly with bottom trawls.

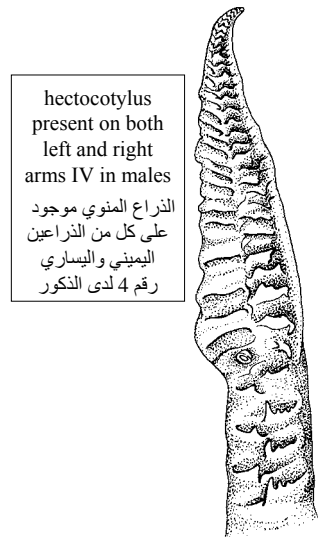
Distribution: Mediterranean, occasional to rare in the area. Eastern Atlantic and Indo-Pacific.

الحجم: طول البرنس 15–20 سم والأقصى 29 سم.

الموئل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 20 و 850 متراً (أنموذجياً في نطاق مكسر الجرف). يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. يُصطاد أساساً بشباك الجرف القاعي.

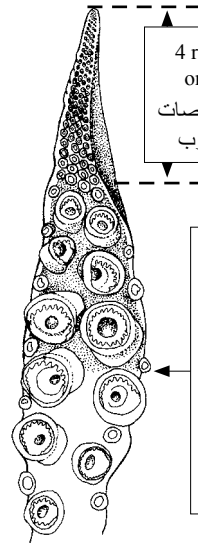
التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. ينتشر في شرقي الأطلسي والهندي-الباسيفيكي.



hectocotylus present on both left and right arms IV in males
الذراع المنوي موجود على كل من الذراعين اليميني واليساري
رقم 4 لدى الذكور

hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس)



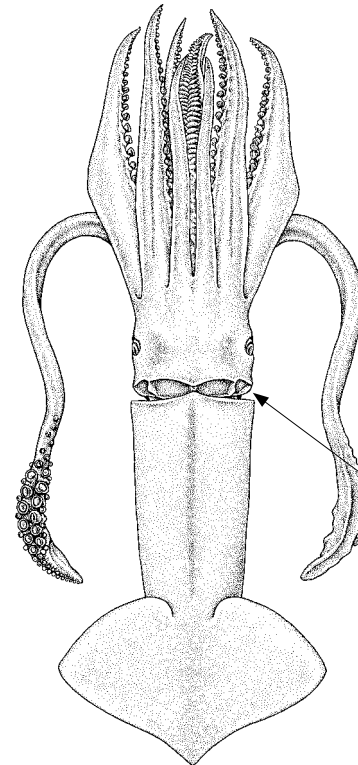
4 rows of suckers on tips of clubs
4 صفوف من الممصات على أسلة المضرب

manus with 6 transverse rows of 4 suckers, each with median pairs up to 4 times larger in diameter than lateral suckers

اليد ذات 6 صفوف مستعرضة من 4 مصصات، كل منها ذات زوج وسطي قطره - كحد أعلى - أكبر بأربع أمثال من قطر الممصات الجانبية

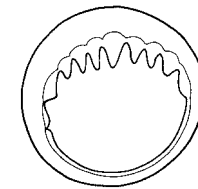
tentacular club

مضرب مِلْماسي



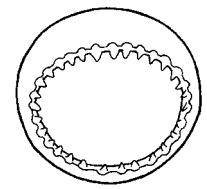
dorsal view
منظر ظهري

funnel groove without foveola or side pockets
ثلم القمع دون نُقْيرة أو جيوب جانبية



arm sucker ring

حلقة ممص ذراعي



tentacular sucker ring

حلقة ممص مِلْماسي

ONYCHOTEUTHIDAE

Onychoteuthis banksii (Leach, 1817)

الطرُديسيات

FAO names: En – Common clubhook squid; Fr – Cornet crochu; Sp – Luria ganchuda;

Ar – حبار معقوف

Size: To 30 cm ML.

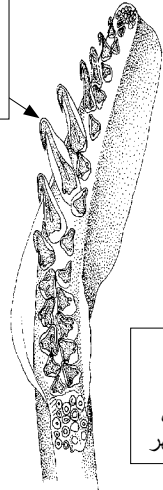
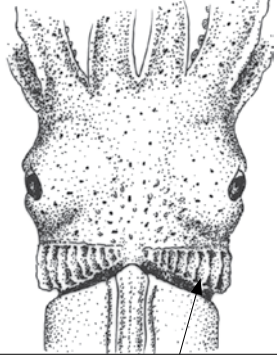
Habitat and biology: Pelagic. Found usually from the surface down to 800 m depth. Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally with trawls and hooks-and-lines. Bite may be toxic and may inflict a painful wound.

Distribution: Mediterranean, occasional to rare in the area. Warm and temperate waters worldwide.

20–22 large, claw-like hooks in 2 rows and no suckers on clubs

22–20 كلاباً كبيراً أشبه بالمخالب في صفين ولا وجود للممصات على المضرب



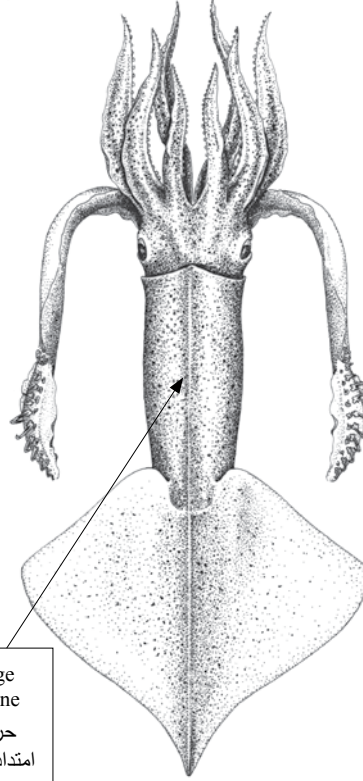
visible strong ridge along dorsal midline

حرف قوي واضح على امتداد الخط المنصف للظهر

tentacular club

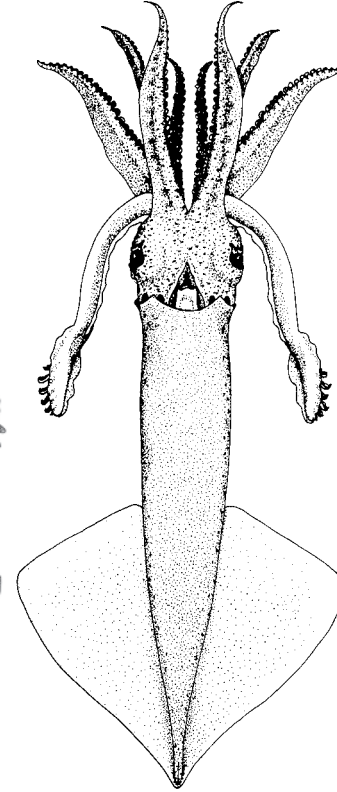
مضرب مِلْماسي

9–10 pairs of elongate, flap-like folds on the neck
10–9 أزواج من الطيات المتطاولة
الأشبه بالحاشية المتبادلة على العنق



dorsal view

منظر ظهري



ventral view

منظر بطني

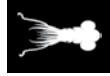
الحجم: الطول الأقصى للبرنس 30 سم.

الموطن وعلم الحياة: بيلاجي. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 800 متر. يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي في شبك الجرف وصنابير الخيوط. قد تكون لدغته سامة ويمكن أن تسبب جراحاً مؤلمة.

التوزيع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. عالمي الانتشار في المياه الدافئة والمعتدلة.





Order OCTOPODA — Octopuses

Eight appendages around mouth (8 arms and no tentacles); fins absent; suckers without chitinous rings set directly on arms without stalks; shell absent; light organs absent.

رتبة ثمانية الأرجل - الأخطبوطات

ثمانية نتوءات محيطة بالفم (8 أذرع دون لوامس استشعارية)، لا وجود للزعانف، الممصات دون حلقات كيتينية، وهي متوضعة مباشرة على الأذرع دون سويقات، لا وجود للصدفة، لا وجود للأعضاء المضيئة.

OCTOPODIDAE

page 183

Octopuses

الأخطبوطات

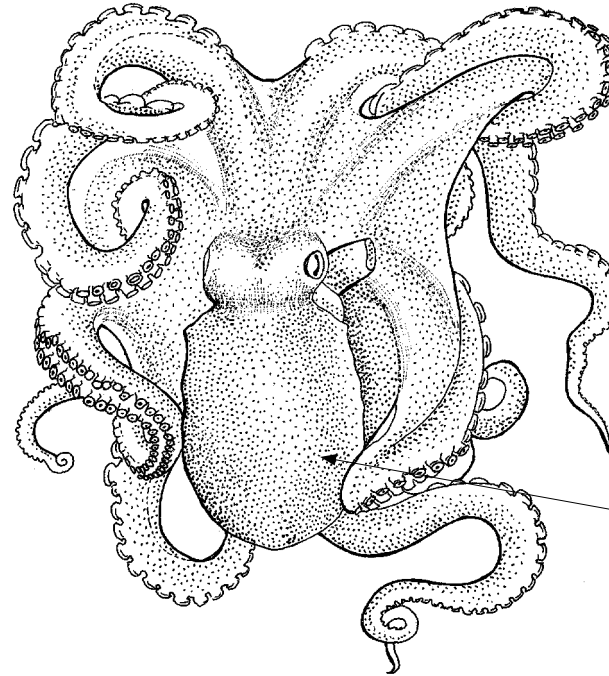
صفحة 183

الأخطبوطيات

Eleven species reported so far from the Mediterranean (FAO Fishing Area 37), out of which 1 is exotic.

male's hectocotylized arm not coiled in sac
الذراع المنوي الذكري غير ملتف في جيب

سُجِّل حتى الآن وجود أحد عشر نوعاً في البحر المتوسط (منطقة الصيد 37 لدى منظمة الأغذية والزراعة)، نوع واحد منها غريب.



water pores absent
لا وجود للمسامات المائية

body firm
الجسم قوي ومُكثَّب

OCTOPODIDAE

Bathypolypus sponsalis (Fischer and Fischer, 1892)

الأخطبوطيات

FAO names: En – Globose octopus; Fr – Poulpe globuleux; Sp – Pulpito;

Ar – أخطبوط كروي

Size: From 4 to 6 cm ML (10 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, oceanic. Found between 200 m and 2 000 m. Feeds on crustaceans, molluscs, brittle stars and fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally to rarely with bottom trawls.

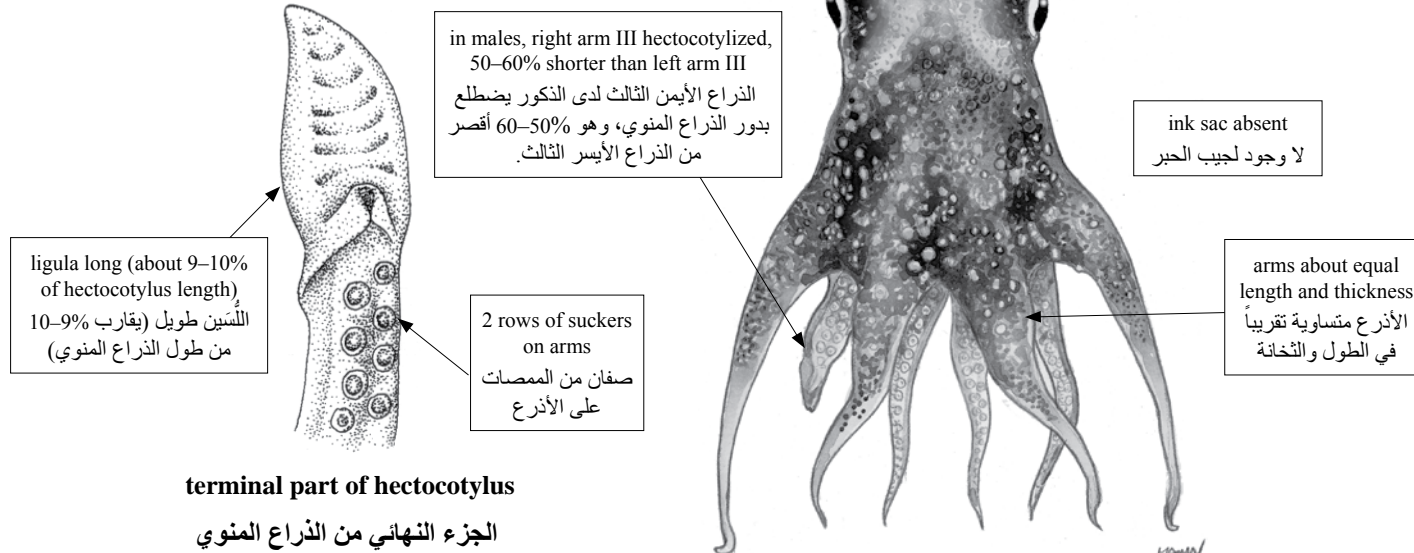
Distribution: Western Mediterranean. Occasional to rare from Morocco to Tunisia, never recorded from Levantine waters.

الحجم: طول البرنس 4-6 سم والأقصى 10 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع محيطي. يتواجد على أعماق بين 200 و 2 000 متر. يتغذى على القشريات والرخويات ونجوم البحر الشعبانية والأسماك.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي إلى نادر في شبك الجرف القاعي.

التوزع: غربي البحر المتوسط، عرضي إلى نادر من المغرب إلى تونس، ولم يسبق أبداً أن سُجِّل في شرقي المتوسط (الليفانت).



OCTOPODIDAE

Eledone cirrhosa (Lamarck, 1798)

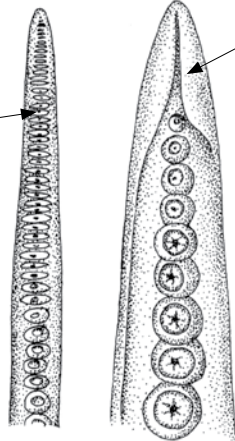
الأخطبوطيات

FAO names: En – Horned octopus; Fr – Éledone commune; Sp – Pulpo blanco;

أخطبوط أقرن – Ar

Size: From 7 to 9 cm ML (19 cm ML).**Habitat and biology:** Demersal, over soft bottoms. Found usually between 30 and 500 m depth. Gregarious. Feeds mainly on shrimps, crabs and lobsters.**Importance to fisheries:** Bycatch species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls.**Distribution:** Mediterranean, common from Morocco to Libya, rare to absent from eastern part of area. Northeastern Atlantic.**الحجم:** طول البرنس 7-9 سم والأقصى 19 سم .**الموائل وعلم الحياة:** مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 30 و 500 متر. سيربي. يتغذى أساساً على الإربيانات والسرطانات والكركدات.**الأهمية في الصيد:** مصيد ثانوي. شائع إلى عرضي في شبك الجرف القاعي.**التوزيع:** البحر المتوسط، شائع من المغرب إلى ليبيا، نادر إلى غائب في شرقي المنطقة. ينتشر في شمالي شرقي الأطلسي.

suckers near tips of male arms compressed and drawn out into leaf-like prolongations
الممصات القريبة من أسلة أذرع الذكر مضغوطة ومتطاوله في استطالات أشبه بأوراق النبات



arm

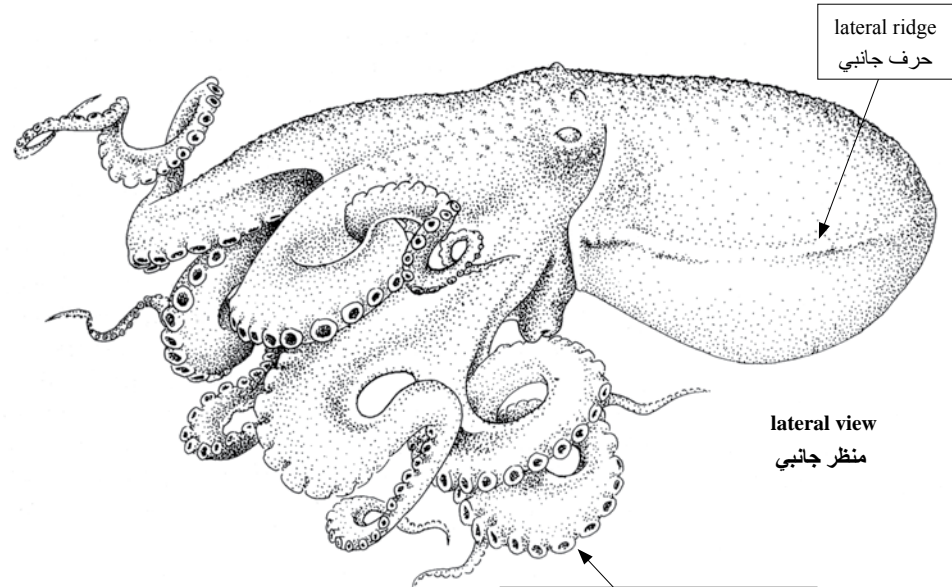
hectocotylus

ذراع منوي (منوي الكؤوس) ذراع

terminal part

الجزء النهائي

ligula short and indistinct on hectocotylized right arm III, calamus absent
اللِّسِن قصير وغير واضح على الذراع الأيمن الثالث الذي يضطلع بدور الذراع المنوي، ولا وجود للأصبع

lateral ridge
حرف جانبيlateral view
منظر جانبي1 row of suckers on arms
صف واحد من الممصات على الأذرع

OCTOPODIDAE

Eledone moschata (Lamarck, 1798)

الأخطبوطيات

FAO names: En – Musky octopus; Fr – Elédone musquée; Sp – Pulpo almizclado;

أخطبوط مسكي – Ar

Size: From 7 to 8 cm ML (18 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over soft bottoms. Found usually between 10 and 200 m depth. Gregarious. Feeds on crustaceans, molluscs and small fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Targeted in Turkey and Tunisia. Caught commonly to occasionally with bottom trawls and entangling nets.

Distribution: Mediterranean, common to occasional in the area.

الحجم: طول البرنس 7-8 سم والأقصى 18 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان رخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين 10 و 200 متر. سيربي. يتغذى على القشريات والرخويات والأسماك الصغيرة.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. مُستهدف في تركيا وتونس. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي والشباك المشربكة أو المبطنة.

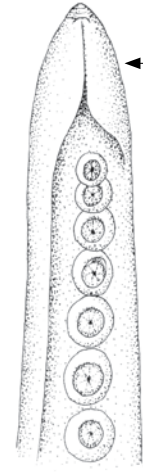
التوزيع: البحر المتوسط، شائع إلى عرضي في المنطقة.

suckers near tips of male arms in 2 parallel rows of flattened platelets
الممصات القريبة من أسلة أذرع الذكر في صفين متوازيين من الرضفات المسطحة



arm
ذراع

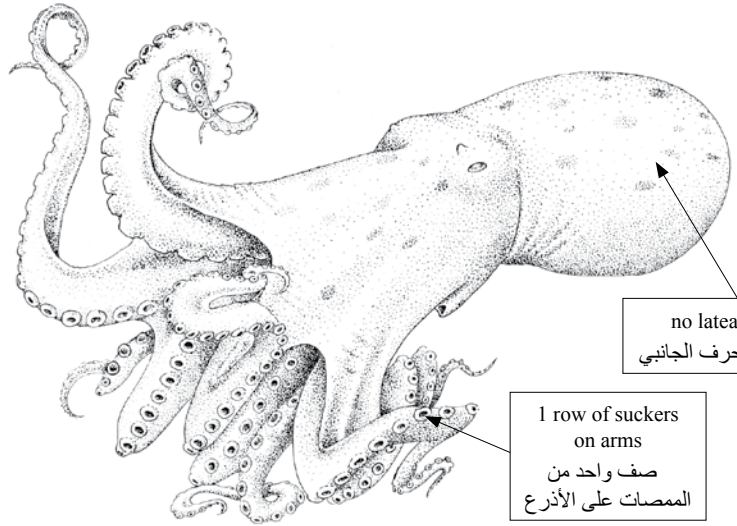
ligula short and indistinct on hectocotylized right arm III, calamus absent
اللِّسِّين قصير وغير واضح على الذراع الأيمن الثالث الذي يضطلع بدور الذراع المنوي، ولا وجود للأصبع



hectocotylus

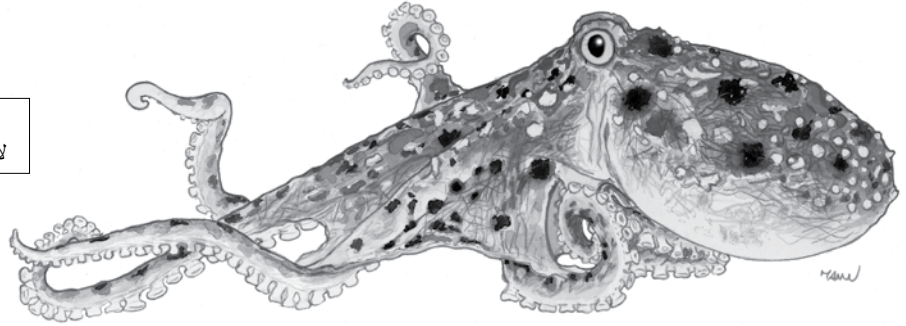
الذراع المنوي (منوي الكؤوس)
terminal part

الجزء النهائي



no lateral ridge
لا وجود للحرف الجانبي

1 row of suckers on arms
صف واحد من الممصات على الأذرع



OCTOPODIDAE

Octopus macropus Risso, 1826

الأخطبوطيات

FAO names: En – White-spotted octopus; Fr – Poulpe tacheté; Sp – Pulpo patudo;

Ar – أخطبوط مُرَقَط

Size: From 8 to 12 cm ML (20 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over soft and hard bottoms. Found usually from the surface down to 20 m depth. Solitary. Feeds on crustaceans, molluscs and sometimes fishes.

Importance to fisheries: Bycatch species. Caught occasionally with spearguns, traps, hooks and rarely with bottom trawls.

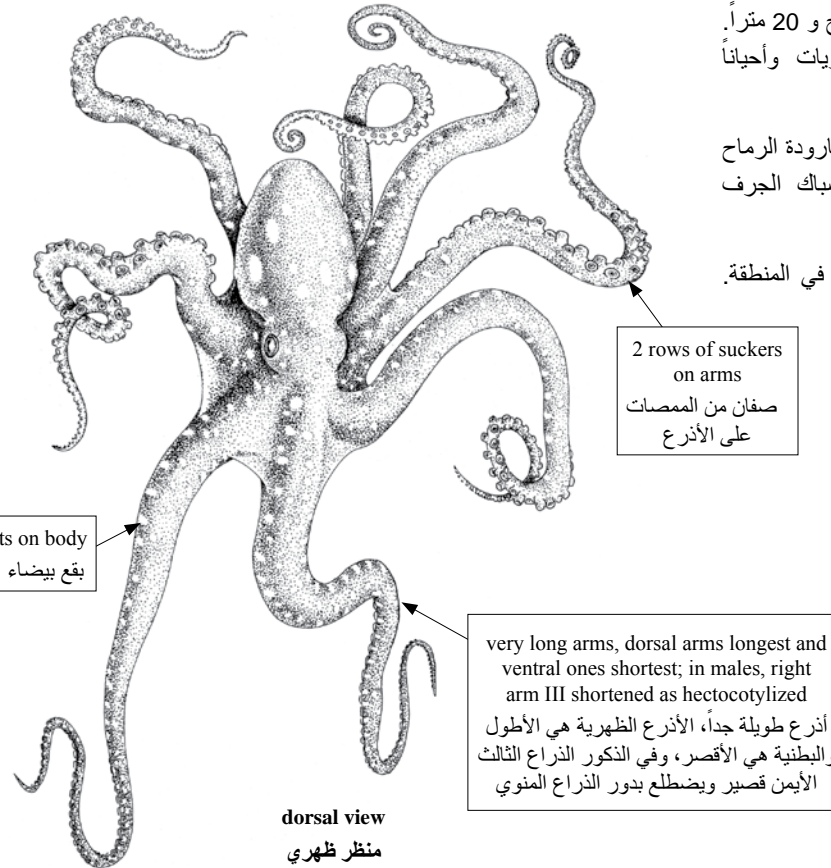
Distribution: Mediterranean, occasional to rare in the area. Tropical waters worldwide.

الحجم: طول البرنس 8-12 سم والأقصى 20 سم.

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع على القيعان الصلبة والرخوة. يتواجد عادةً على أعماق بين السطح و 20 متراً. وحيداني. يتغذى على القشريات والرخويات وأحياناً الأسماك.

الأهمية في الصيد: مصيد ثانوي. عرضي ببارودة الرماح البحرية والفخاخ والصنابير ونادر في شبك الجرف القاعي.

التوزع: البحر المتوسط، عرضي إلى نادر في المنطقة. عالمي الانتشار في المياه المدارية.



2 rows of suckers
on arms
صفان من الممصات
على الأذرع

white spots on body
بقع بيضاء على الجسم

very long arms, dorsal arms longest and
ventral ones shortest; in males, right
arm III shortened as hectocotyized
أذرع طويلة جداً، الأذرع الظهرية هي الأطول
والبطنية هي الأقصر، وفي الذكور الذراع الثالث
الأيمن قصير ويضطلع بدور الذراع المنوي

dorsal view
منظر ظهري

tip modified into a tubular,
long, stout ligula in males

الأسلة لدى الذكور متحوّرة
إلى لسين أنبوبي طويل وقاس

small and pointed calamus
أصبع صغير ومؤنّف

hectocotylus terminal part

الجزء النهائي من ذراع منوي

OCTOPODIDAE

Octopus vulgaris Cuvier, 1797

الأخطبوطيات

FAO names: En – Common octopus; Fr – Pieuvre; Sp – Pulpo común;

Ar – أخطبوط شائع

Size: From 10 to 20 cm ML (25 cm ML).

Habitat and biology: Demersal, over various bottoms. Found usually between 1 and 100 m depth. Solitary, oceanodromous. Feeds on crustaceans, molluscs and sometimes fishes.

Importance to fisheries: Targeted species. Caught commonly to occasionally with bottom trawls, seines, hooks and spearguns.

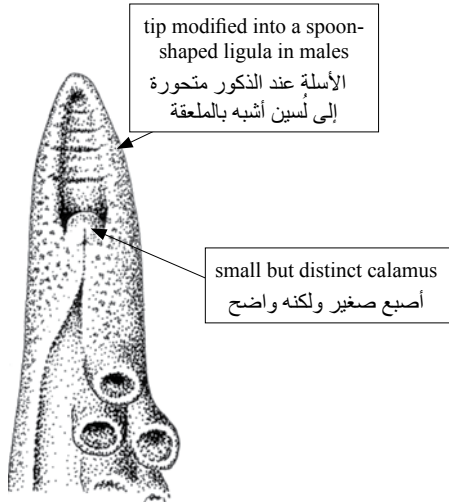
Distribution: Mediterranean, common in area. Atlantic. Tropical and temperate waters worldwide.

الحجم: طول البرنس 10–20 سم والأقصى 25 سم .

الموائل وعلم الحياة: مجاور للقاع على قيعان مختلفة. يتواجد عادةً على أعماق بين 1 و 100 متر. وحَداني، مهاجر ضمن المحيط. يتغذى أساساً على القشريات والرخويات وأحياناً الأسماك.

الأهمية في الصيد: نوع مُستهدف في الصيد. شائع إلى عرضي في شباك الجرف القاعي والشباك الجيبية والصنابير وبارودة الرماح البحرية.

التوزُّع: البحر المتوسط، شائع في المنطقة. ينتشر في المحيط الأطلسي. عالمي الانتشار في المياه المدارية والمعتدلة.



hectocotylus terminal part

الجزء النهائي من الذراع المنوي

